

Léxico Marcos Mateo

A

Ab'aj = piedra (Marcos 4,4; 5,5; 12,10; 13,1; 14,3)

Achajil = esposo (Marcos 12,25)

Achajilal = marido (Marcos 10,2)

Achalal = pariente; familiar (Marcos 1,16; 5,37)

Achalaxik = hermandad (Marcos 5,19; 6,4; 13,12)

Achi = hombre (Marcos 1,23; 9,9; 13,34; 15,21)

Achi'l = acompañante; amigo; compañero (Marcos 2,26; 14,44; Mateo 12,4)

Achi'lam = acompañado de (Mateo 28,20)

Achijab' = hombres (Marcos 2,3)

Aj = caña silvestre (Marcos 15,19.36; Mateo 11,7; 27,29)

Ajanel = carpintero (josol che'; ajtz'alam) (Marcos 6,3)

Ajasik / ajsik = arriba (Marcos 15,38)

Ajaw = dueño; notable (Marcos 2,28)

Ajawab' = consejo; notables (Marcos 15,43)

Ajawib'al = Reino (Marcos 1,15; 6,21; 13,8; Mateo 5,10)

Ajawinel = rey (plural: e'ajawinel / ajawinelab') (Marcos 6,22; 13,9)

Ajawxel = Señor, dueño (Marcos 1,3)

Ajb'anal b'o'j = alfarero (Mateo 27,7)

Ajchak = trabajador (Marcos 1,19; 12,1)

Ajchapal taq kär = pescador (Mateo 4,18)

Ajchaq'e' = poseedor de...; dueño de... (Marcos 10,14; Mateo 22,20)

Ajch'imi'y = mayordomo (Marcos 6,27)

Ajjaqal uchi' ja = portero (Marcos 13,34)

Ajk'ayib' = comerciantes (plural); vendedores (Marcos 10,15; Mateo 25,9)

Ajkunanel; ajkun = medico (Marcos 2,17; 5,26; Mateo 9,12)

Ajk'exal = cambista, plural: e'ajk'exal (ver kuk'exo) (Marcos 11,15)

Ajmak = pecador (Marcos 2,15); plural e'ajmakib' (Marcos 14,41)

Ajmakunanel (ajmakunel) = pecador (Marcos 8,38)

Ajmayur = verdugo (Mateo 18,34)

Ajqasalja' = bautizador; él que bautiza; bautista (Marcos 6,14)

Ajq'atoj = segador (Mateo 13,30)

Ajsaqwachom = mago; vidente (Mateo 2,7)

Ajsik = arriba (Marcos 14,15; Mateo 27,37.51)

Ajsik'inel uwach kaj = mago que examina el cielo (Mateo 2,16)

Ajtij = maestro (Marcos 4,38; 9,17; 12,14; Mateo 10,24)

Ajtikonel = sembrador (Marcos 4,3)

Ajtoq'inel = cobrador (Marcos 2,15); plural e'ajtoq'inelab' (Mateo 5,46; 9,10)

Ajtz'ib'anel = escritor; escribiente; secretario (Marcos 2,6; 7,1; 9,14; 11,27)

Ajyuq' = pastor (Marcos 5,14; 6,34; 14,27; Mateo 9,36; 26,31)

Ak'al = niño (plural ak'alab') (Marcos 5,40; 7,28; 9,20; 10,14; 13,8)

Al (ral) = su hijo o hija de una mujer (Marcos 6,3)

Alaj = pequeño (adjetivo diminutivo) (Marcos 4,31; 7,27; 12,26; 14,12)

Alaxinaq = nacido (Mateo 2,1)

Ali = muchacha (Marcos 5,39); plural alitomab' (Mateo 13,56)

Alib' = suegra (Mateo 10,35)

Alib'axel = nuera (Mateo 10,35)

Alkab'al = impuesto (Markos 2,6; Mateo 23,23)

Alk'uwa'Itajinaq = engendrado (Mateo 1,20)

Alk'uwa'lxel = hijo (siempre con posesivo: walk'uwa'l : mi hijo) (Marcos 2,5)

Amaja' = vino (Marcos 2,22; 7,4; Mateo 9,17; 24,49; 27,34)

Amaq' = nación (Marcos 10,42; 13,8; Mateo 2,12; 12,18; 24,7)

Ama' ek' (toro'y en Zunil) = gallo (Marcos 14,30; Mateo 26,34)

Amox = tu izquierda (Marcos 10,37)

Ampe = (Mateo 26,68)

Anab' = hermana de un hombre (Marcos 3,32; 6,3)

Animal = tu jefe; tu mayor; ekanimal =sus jefes (Marcos 10,42)

Anima' = corazón (siempre con posesivo) (Marcos 2,6; 7,6; 10,5; 12,30); espíritu (Marcos 15,37)

Aninaq = rápidamente (Mateo 13,5)

Anjel = Angel (Marcos 1,13)

Apan(oq) = cerca de... (partícula direccional, indica algo cerca del que habla, modifica verbo, también adverbios) (Marcos 1,19; 5,6; 9,24; 11,2; 14,54; Mateo 21,2; 24,29; 27,62)

Apas rumal ne' = cualquier razón (Mateo 19,3)

Apas ta ne' = cualquier cosa (Mateo 18,19)

Aq = marrano (Marcos 5,11; Mateo 7,6)

Aqanaj = pie; raqan = su pie (5,33; 6,11)

Aq' = lengua (Marcos 7,33)

Aq'ab' = noche (o tu mano; en el contexto es noche) (Marcos 6,48; Mateo 25,6)

Aq'ab'il = por la mañana (Marcos 11,20; 13,35)

Aq'anoq = inmediatamente después de (Marcos 16,12); después de... (Mateo 17,1)

Aq'an rib' = reflexivo así mismo, tercera persona singular (Marcos 8,34)

Are = es enfatiza las palabras siguientes, es necesario (Marcos 13,10)

Arech = para que (Marcos 1,2)

Are' = pronombre personal él – ella, tercera persona singular (Marcos 1,5.45)

Arechi' = cuando (Markos 1,29, 13,24)

Aretaq chi' = cuando (Marcos 1,10; 9,9; 13,28)

Asyar = chicote, latigo (Marcos 15,15; Mateo 10,17)

At = tú (pronombre personal, segunda persona singular) (Marcos 1,11)

Ati't = hembra (solo para animales) (Mateo 21,2)

Atrix = Andrés (Nombre propio) (Marcos 1,16)

Atz'am = sal (Marcos 9,50; Mateo 5,13)

Atz'amil = salado; ratz'amil = su sabor salado (Mateo 5,13)

Atz'yaq = vestido; ropa (Marcos 2,21; 5,27; 12,38; 13,16; 14,63)

Awajil atz'aqat = tu amigo; tu prójimo; tu próximo; tu cercano (Mateo 5,43; 22,39)

Awajonik = tu voluntad (Mateo 6,10)

Awalkil = está oculto (Mateo 1,19; 6,4)

Awatalik = escondido (Marcos 4,22; Mateo 10,26; 13,35)

Awikyaq'ab' = tu derecha (Marcos 10,37; Mateo 5,29)

Awuk' = contigo (preposición "con": "uk' "; segunda persona singular) (Marcos 1,11)

B'

B'anal q'atojtzij = (Mateo 10,17)

B'anik = del verbo b'ano (2 voz del verbo) (Marcos 4,32; 6,14)

B'anoj = obra (Mateo 5,16; 26,10)

B'anom = participio del verbo b'ano: hecho (Marcos 2,27; 6,2; 10,20; 11,17; 14,3)

B'aqil = cuerpo (Marcos 2,3; 5,29; 14,8.22; 15,43; 16,1, Mateo 26,12)

B'aqilal = cuerpo (Marcos 10,8)

B'aq' = aguja (Mateo 19,24)

B'e = camino (Marcos 1,2; 6,8) (ub'e = su camino Marcos 12,14)

B'enam = caminando (Marcos 10,17; 16,12; Mateo 24,1)

B'enaq = en camino (Marcos 2,23; 10,32; Mateo 5,25; 12,18)

B'enaq chi q'ij = ya es tarde (Marcos 11,11; Mateo 14,15)

B'i(aj) = nombre (ab'i = tu nombre) (Marcos 5,9)

B'im = está dicho (participio del verbo b'ij) (Marcos 6,18; 12,26; 14,30; Mateo 10,25; 22,31; 24,15; 26,34; 27,43; 28,16)

B'inem = caminata; viaje (Marcos 6,53; 13,34; Mateo 12,43; 25,14)

B'insaxik = del verbo b'inik; ub'insaxik: hacerlo caminar (2 voz del verbo) (Marcos 6,48)

B'isob'al = tristeza (Marcos 14,33; Mateo 11,17; 26,37)

B'ixik = del verbo b'ij = decir (2 voz del verbo) (Marcos 1,27)

B'ixkal = significado (ub'ixkal = su significado) (Marcos 4,13; 5,41)

B'ixob'al = salmos (Marcos 26,30)

B'ixonik = salmo (Marcos 14,26)

B'urix = burro (Marcos 11,2; Mateo 18,6)

Ch

Chachapa' = agarra imperativo de kuchapo (Mateo 17,27)

Chaj = ceniza (Mateo 11,21 (ver chäj = luz))

Chajinel = cuidador (Mateo 27,65)

- Chak = trabajo (uchak = su trabajo) (Marcos 13,34; 15,21)
- Chakach = cesta, canasta (Marcos 6,43; Mateo 13,48)
- Chakolo' awib' = sálvate imperativo de kolo (Marcos 15,30); chakolo' = salvale
- Chanim = pronto (Marcos 1,12; 5,30; 13,5.14.26; 14,3.33; Mateo 7,5)
- Chapb'al q'ab' = alianza (Marcos 14,24; Mateo 26,28)
- Chapb'al taq kär = instrumentos para pescar; ajchapal taq kar = pescador (Marcos 1,16)
- Chapik = del verbo chapo: agarrar. Segunda voz del verbo nuchapik = agarrarme (Marcos 14,48; Mateo 26,55)
- Chapoch'o' = desvaine imperativo del verbo kupocho (Mateo 17,27)
- Chapom = agarrado (participio; ver verbo chapo = él está agarrado) (Marcos 1,23; Mateo 8,28; 12,22)
- Chapowinaq = persona que tiene agarrado algo; "lo tiene agarrado" (Marcos 3,22)
- Chaqasaj awib' = bájate (Mateo 27,40)
- Chaq'ab' = noche (Marcos 4,27; 5,5; 14,30; Mateo 4,2)
- Chaq'ij = seco (Marcos 11,20; Mateo 12,43)
- Charipib'a' = extiendele; crucifícale; imperativo de ripo = le crucifica (Marcos 15,13)
- Chasa'j = ven tú (Imperativo 2 singular) (Marcos 5,23; 9,24)
- Chatasaj uloq = venga (Mateo 14,29)
- Chateloq = imperativo cuarta voz del verbo elik (Mateo 4,10)
- Chatel uloq = sal de allí para acá; imperativo segunda pers. sing. del verbo elik = él-ella sale con preposición direccional uloq (Marcos 5,8; 9,25)
- Chatkojonoq = imperativo del verbo kojoniq = cree (Marcos 5,36)
- Chatkuntajoq = imperativo de kunaj = sé curado (Marcos 5,34)
- Chatlaq'ab'enoq = imperativo de laq'ab'ej = vigilar (Marcos 13,34.35 (chixlaq'ab'enoq = segunda plural))
- Chatpetoq = venga (Mateo 19,21)

- Chatt'uyul(oq) = siéntate (imperativo del verbo t'uyi'k = sentarse) (Marcos 12,36)
- Chatwa'lijoq = imperativo de wa'lijik = levántate (Marcos 5,41; 10,49; Mateo 2,13)
- Chawach = delante de ti (Marcos 1,2)
- Chawech = a ti (Marcos 2,11; 5,7)
- Chawilampe' = mira (imperativo de ilo) (Marcos 2,24; 11,21; 13,1)
- Cha'om = escogido; elegido (Mateo 25,34)
- Cha'talik = elegido (Mateo 24,22.31)
- Cha'utzirisaj awib' = cúrate (Mateo 5,25)
- Chäj = luz (Mateo 5,14 (ver chaj = ceniza))
- Chb'antajoq = sea hecho (Mateo 6,10)
- Chb'il aqan rib' = contra si mismo (Mateo 12,26; 16,24)
- Che = a él - ella (Marcos 1,32)
- Cech = (o chrech) a él (Marcos 1,30)
- Che' = árbol; cárcel (Marcos 6,17; 12,26); bastón (Marcos 14,43)
- Che'ajacha' ub'ik = imperativo de jacho = despídelos, dejalos ir (Marcos 6,36)
- Che'rinq = paralizado (de hecho como un palo) (Marcos 2,3; Mateo 9,1)
- Chi (tzi; si) = desde (Marcos 5,5; 7,3; 11,20)
- Chi chanim = pronto (Mateo 24,29)
- Chichu' = señora (Marcos 12,42)
- Chichu' uji' = su suegra (de hombre) (Mateo 8,14)
- Chij = oveja (Marcos 6,34; 14,12.27; Mateo 12,11 25,32)
- Chik = ya (En este caso adverbio de tiempo: ya está cerca) (Marcos 1,15); en otros casos es: otro; otra vez
- Chik = otro (en este caso adjetivo: jun k'olib'al chik) (Marcos 1,38)
- Chikaj = en el cielo (Marcos 6,41; 7,34; 11,30)

- Chikop rech ri uwokaj = ave (Mateo 6,26)
- Chikaj = en el cielo (Marcos 13,25)
- Chikojo' = pongan (imperativo del verbo kojo) (Marcos 6,9)
- Chikop = animal (Marcos 1,13)
- Chikop ajuwokaj = aves del cielo (Marcos 4,4)
- Chilawchij iwib' = guárdense ustedes mismos (Marcos 13,23)
- Chila' = allí (Marcos 1,35; 3,1; 5,10; 6,1; 15,21; Mateo 27,39)
- Chinaterne'b'ej = sígueme (Mateo 19,21)
- Chiri' = aquí (Mateo 17,20)
- Chisa'j = vengan, imperativo del verbo venir (Marcos 6,31; Mateo 11,28; 22,4; 25,34)
- Chiwilampe' = miren (imperativo de ilo) (Marcos 13,21; Mateo 24,6)
- Chixch'aw b'a' ruk' ri Dyos = oren (Marcos 13,18 imperativo)
- Chixka'yb'enoq = estad atentos, vigilad (Imperativo de ka'yik) (Marcos 13,33)
- Chixlaq'ab'enoq = velen (imperativo cuarta voz) (Marcos 14,34)
- Chixwa'lijoq = levántense; imperativo de wa'lajik (Marcos 14,42)
- Chi' = boca (Marcos 1,3)
- Chi'y = orla (Mateo 23,5)
- Chjujunal = uno por uno (Marcos 4,8); cada uno (Marcos 15,6)
- Chkaqan = a pie (Mateo 14,13)
- Chkib'il kib' = los unos a los otros (Marcos 9,10)
- Chkijujunal = cada uno de ellos (Marcos 13,34)
- Chkixo'l = en medio de ellos (Marcos 1,13; 5,27)
- Chnuwach = delante de mi (Marcos 1,7)
- Cho = lago profundo (Marcos 5,11; Mateo 8,18)

Cholajil = explicación (Mateo 19,1)

Chomab'al = pensamiento (Marcos 8,33; Mateo 5,17; 9,4)

Chomanik = pensamiento (Marcos 7,22; 12,33; Mateo 16,23 (3 veces))

Chomatajinaq = está pensando (segunda voz del verbo omaj) (Mateo 1,20)

Choma'q = gordo (Mateo 22,4)

Choq'ab' = fuerza (Marcos 3,27; 5,30; 14,31.38)

Choq'ijseq = existencia (Marcos 14,21; Mateo 26,24)

Chpetoq = vengencia (Mateo 6,10)

Chqaxo'l = entre nosotros, en medio de nosotros (Marcos 6,3)

Chrech = preposición: a él - ella (Marcos 1,3)

Chrij = preposición, detrás de él - ella (Marcos 1,31; 5,27) (sobre él; Marcos 9,13)

Chripab'a'xoq = crucifícale (Mateo 27,22)

Chsa'j = vengencia (Marcos 9,24)

Chub'o'jal kij = sobre las espaldas (Mateo 23,4)

Chuchi' = a la orilla (Marcos 1,16; 9,20)

Chuchqajaw = sacerdote (Marcos 1,44; 10,33; 11,27; 14,1)

Chujala b'ik = se parece a (Mateo 11,16)

Chujataqa' ub'ik = envíanos, imperativo del verbo taqo (Marcos 5,12)

Chujato'o' = salvanos (Mateo 6,13)

Chukab' q'ij = al día siguiente (Marcos 11,12)

Chuk'isb'al = de ultimo (Marcos 9,35)

Chupam = dentro de (Marcos 7,19)

Chupalaj = en su cara (Marcos 14,67; Mateo 26,67)

Chuqul = en su cuello (qul) (Marcos 9,42)

Chuq'ab' = fuerza (Marcos 2,17, 12,30; 14,37)

Chuq'ijseq = sus días que vienen (Mateo 2,18)

Churox = al tercer día (Marcos 9,31; Mateo 20,19)

Chutza'm = (Mateo 10,9)

Chuwach = delante de él (Marcos 1,7)

Chuwachulew = en la tierra (Marcos 2,10)

Chuxe' = debajo de (Marcos 4,32; Mateo 15,13); antes de (Marcos 15,42; Mateo 24,34);
abajo (Mateo 27,51)

Chuxe' kan = antes de (Mateo 24,38)

Chuxo'l = entre (Marcos 5,2; 12,28)

Chuxkut / chuxukut = a su lado (Marcos 3,31; Mateo 21,1)

Chwaqib' = seis (dentro de) (Mateo 17,1)

Chwe'q = mañana (Mateo 6,30)

Chwij = detrás de mí (Marcos 1,7)

Ch'

Ch'ab' ala = novio (Marcos 2,19; Mateo 25,1)

Ch'ab'al = voz (Marcos 1,11; 9,7); lengua hablada (Marcos 15,22)

Ch'ab'exik = entendimiento (Mateo 25,2)

Ch'ajch'oj = limpio; puro (Marcos 1,42; 7,19; Mateo 5,8; 11,5)

Ch'ajom = lavado; limpiado; purificado (Marcos 7,2; mateo 15,20)

Ch'akanik = triunfo (Mateo 12,20)

Ch'akat = almohada; cojín (Marcos 4,38)

Ch'akataj = almohada; cojín (Marcos 14,15)

- Ch'akataj = del verbo ch'ako, 3 voz del verbo (ganar) (Marcos 12,39)
- Ch'akik = del verbo ch'ako = ganar (Marcos 4,19)
- Ch'amil(al) = levadura (Marcos 14,2.12; Mateo 26,17)
- Ch'ami'y(al); ch'imi'y = bastón (Marcos 6,8)
- Ch'analik = desnudo (Marcos 14,52; Mateo 25,36)
- Ch'aqap(il) = pedazo (Marcos 2,21; 6,43; 12,42; Mateo 27,51); del otro lado; a la otra orilla (Marcos 6,45; Mateo 4,25)
- Ch'at = cama (Marcos 1,30; 6,55; 7,30; Mateo 8,14))
- Ch'awem = oración (Marcos 11,17.25); el hecho de hablar (Mateo 9,33)
- Ch'awib'al = voz; uch'awib'al = su voz (Marcos 1,3)
- Ch'awinaq = ha hablado (Marcos 9,18)
- Ch'ayik = pegar (Mateo 24,49)
- Ch'ek = rodilla (Marcos 15,19)
- Ch'ich' = todo objeto de metal, cadenas (Marcos 5,3)
- Ch'ich' rech ch'o'j = espada (Marcos 14,43)
- Ch'imil = estrella (Mateo 2,2.9)
- Ch'ob'ik = del verbo ch'ob'o = saber; 2 Voz (Marcos 4,11)
- Ch'ob'om = comprendiendo (Mateo 12,7)
- Ch'oko' = cojo (Mateo 15,30)
- Ch'o'j = guerra (Marcos 13,7; Mateo 24,6)
- Ch'uch'uj = suave (Mateo 11,30)
- Ch'u'j = loco; enfurecido (Marcos 4,19; Mateo 7,26); plural ech'u'jab' (Mateo 4,24)
- Ch'ujarinaq = agitado; enloquecido, enfurecido (Marcos 5,38)
- Ch'umil = estrella (Marcos 13,25; Mateo 2,7, 24,29)
- Ch'uqatal(ik) / ch'uqatal(ik) = tapado; cubierto (Marcos 14,51; Mateo 10,26)

Ch'uti'n = pequeño (Marcos 8,38; 9,42; Mateo 2,6; 5,19; 11,11.25; 25,45)

Ch'uti'nal = pequeñez (Marcos 10,20)

Ch'u'k = codo (Marcos 7,3)

E

Eb'enaq ub'i' = vayanandose (Mateo 28,11)

Echa' = pasto (marcos 5,11)

Echb'al = herencia (Mateo 25,34)

Echb'anel = heredero (Marcos 12,7; Mateo 21,38)

Ejalam = contado (Mateo 15,38)

Ejeri' = como así (Mateo 19,12)

Eju'lajuj = once (personas) (Marcos 16,14)

Ekawinaqlajuj tok' = cinco mil (Marcos 6,44)

Ekech = desde (Mateo 5,32)

Ek'i = numerosos (ek'ya) (Marcos 2,15)

Ek'u = si (Mateo 5,32)

Elaq' = robo (Marcos 7,21; Mateo 15,19; 23,25)

Elaq'om = ladrón (Marcos 11,17; 14,48; Mateo 24,43)

Elem = salida; acción de salir; del verbo elik. Participio (Marcos 4,19; 10,46; Mateo 9,9.32)

Elenaq = salido (Marcos 7,30)

Eqa'n = carga (Mateo 11,30; 23,4)

Eripb'am = los crucificados (Marcos 15,32)

Esal uwach = falso (Marcos 13,22; Mateo 7,15; 24,11)

Esam = quitado (Marcos 16,4)

Etab'al = medida de longitud (Marcos 4,24; Mateo 7,2)

Eta'mab'al = sabiduría (Marcos 6,2; Mateo 10,16; 11,20; 25,2)

Eta'maninaq = sabiendo (Mateo 24,36)

Eta'matalik = es sabido; se sabe (Marcos 2,1; Mateo 12,33)

Eta'mtal uwach = conocido (Mateo 27,16)

Etzelal / etzalal = maldad (Marcos 7,22; Mateo 22,18)

E'

E'akakab' = de dos en dos (Marcos 6,7)

E'are' = ellos - ellas (Marcos 1,16)

I

Ib'enaq = ellos estan caminando (Marcos 10,32; Mateo 20,17)

Ichik' = sueño (Mateo 2,12; 27,19)

Ija' = semilla (Marcos 4,5)

Ija'al = raza (Marcos 9,28); generación (Mateo 1,17)

Ikej = hacha (Mateo 3,10)

Ikim = abajo (Marcos 14,66; 15,38)

Ik' = luna (Marcos 13,24); mes (Mateo 18,26)

Ilitajinaq = se le ha visto (tercera voz del verbo ilo) (Marcos 13,19; 16,11; Mateo 24,21)

Ilo = ver (Marcos 4,17: man ke'ok ta il)

Ilab'al / ilb'al = testimonio; muestra (Marcos 1,44; Mateo 24,14)

Ilom = visto (ver ilo) (Marcos 2,12; Mateo 4,16)

In = yo (Marcos 1,7)

Inlaj = (Mateo 5,19; 25,45)

Isik'im = ustedes han leído, participio del verbo sik'ij (Marcos 2,25; 12,10; Mateo 21,42)

Itzel = malo (Marcos 1,23) Demonio (Marcos 3,22)

Iwir = ayer (Marcos 11,21)

Iwonojel = todos vosotros (Marcos 14,27)

Ixjut = gusano (Marcos 9,48; Mateo 6,19)

Ixoq = mujer (Marcos 5,25; 14,3.5; 15,40)

Ixoqil = esposa (Marcos 6,17; 12,25; Mateo 1,6)

J

Ja = casa (Marcos 1,33; 7,24)

Jab' = lluvia (Mateo 5,45; 7,25; 24,38)

Jacha' = como (Marcos 6,34; Mateo 24,37)

Jachatajinaq = despedido (Mateo 14,23)

Jachin = ¿Quién? (Marcos 1,24); el cual (Marcos 13,15)

Jachinchike = ¿Cuál es? (Marcos 2,9; 13,4)

Jachintaq = cualquiera que; quien quiera que (Marcos 13,14)

Jachoj ib' = divorcio (entrega) (Marcos 10,4; Mateo 5,31; 19,7)

Jachom = dividido (en esta casa) (Markos 3,26)

Jak'utu' awib' = ve a mostrarte (Jat imperativo de b'ek + verbo k'utu = verbo mostrar)
(Markos 1,44; Mateo 8,4)

Jak'yaqa = va a tirar (Mateo 17,27)

Jalb'al = (Marcos 10,10)

Jale' = allá (Mateo 17,20)

- Jamalik = vacío (Marcos 12,3); ancho (Mateo 7,13; 12,44)
- Jariqa' = va a encontrar (imperativo con movimiento) (Mateo 18,15)
- Jas = ¿Qué? (Marcos 1,24; 9,10)
- Jasach = qué es; qué pasó (Marcos 2,12)
- Jasche = ¿Por qué? (Marcos 2,7; 14,4)
- Jastaq = las cosas (Marcos 1,28; 5,14)
- Jas uwach = cosa (mateo 18,16)
- Jat = vete, imperativo 2 pers sing del verbo ir; b'e(k) (Marcos 2,11; 5,34)
- Jatechakunoq = va a trabajar (Mateo 21,28)
- Jawi' = dónde (Marcos 2,4)
- ¿Jawichi'? = ¿dónde? (Marcos 2,4; 15,47; Mateo 26,17); ¿Cuándo? (Marcos 9,18)
- Jayi' = no (Mateo 5,37; 26,70)
- Ja' = agua (Marcos 1,8; 9,22)
- Ja'b'ij = vete a decirlo; Imperativo del verbo b'ij con movimiento (Marcos 5,19)
- Ja'kayij = va a vender (imperativo con movimiento) (Mateo 19,21)
- Ja'maril = tranquilidad (Marcos 6,31; Mateo 11,29)
- Ja'ulkajo' = ven a imponerle; imperativo del verbo kojo con movimiento de allá para acá (Marcos 5,23)
- Ja'utzirisaj awib' = va a curarte (Mateo 5,24)
- Ja'sujaj = ve a ofrecer, imperativo de sujaj (Marcos 1,44)
- Jek'uri' = así pues (Marcos 2,10; 7,5)
- Jela' = allá (Marcos 13,21)
- Jeqakamisaj = vamos a matarlo (Marcos 12,7)
- Jeqel(ik) = establecido (Mateo 4,16, 23,21)
- Jeri' = como eso (Marcos 12,21; 13,22; 14,7; Mateo 7,12; 20,1)

Jetaq = plural de las cosas (Marcos 4,13)

Jewa' = así es (Mateo 26,39)

Je' = si afirmativo (Marcos 1,2; Mateo 5,37)

Je' Jas = como (Marcos 1,2)

Je'lik = bonito (Marcos 14,3; Mateo 12,18; 26,7)

Jib'ij = vayan a decir (imperativo del verbo b'ij con movimiento) (Marcos 16,7)

Jich'ob'o = van a saber (Mateo 2,8)

Jikom = recto (Marcos 1,3)

Jiq' = goloso (Mateo 11,19)

Jiwila' = vayan a ver; con movimiento (Marcos 6,38)

Jix = vayan vosotros; imperativo de ir (Marcos 14,13; Mateo 2,8)

Jo' = vamos (Marcos 14,42)

Job' = cinco (Marcos 6,38)

Jolom = cabeza (Marcos 4,38; 5,23; 12,4; 14,3; 15,19; Mateo 26,7)

Jolomaj = cabeza; cráneo (Marcos 15,22, Mateo 27,33)

Joron = agua fría (Marcos 9,41; Mateo 10,42)

Joropa' = cuántos (Marcos 6,38, 8,5; Mateo 15,34; 18,21)

Joytaj = gavilla (Mateo 13,30)

Jo' = vamos; imperativo del verbo b'ek (Marcos 1,38)

Jo'lajujk'al = tres cientos (Marcos 13,5)

Jub'iq' = un poco (Marcos 1,19; 9,24; Mateo 25,8)

Jujun = unos (personas ejujun) (Marcos 12,13)

Jukub' = barca, canoa (Marcos 1,19; 6,32; Mateo 24,38)

Jul = hoyo, sepulcro (Marcos 5,2; 6,29; 15,46; 16,2); pozo (Mateo 12,11)

Jumpa' = cuando (Marcos 9,19; 13,4.33; Mateo 17,17; 25,44)

Jumuch b'elejlajuj = jumuch = 80 + lajuj = 10 + b'elej nueve = 99 (Mateo 18,12)

Jumul = una vez (Marcos 2,1; 7,14; 11,27; 14,39)

Jumulaj = un montón (Marcos 5,9; Mateo 8,30); legión (Mateo 26,53)

Jumumik = violencia (Mateo 14,30)

Jun = uno (Marcos 1,4; 15,46)

Junab' = año (Marcos 5,25; 6,21)

Junalik = eterno; junalikalaj (+ alaj = superlativo) (Marcos 3,29; Mateo 18,8; 25,46)

Junam = idéntico; igual (Marcos 1,22; Mateo 27,22)

Jun chik = otro (Marcos 1,7; Mateo 27,62)

Jupalik = (Mateo 26,39)

Jupuq: un rebaño; un grupo (Marcos 5,11; 6,34)

Juqub' = un sorbo (Marcos 9,41; Mateo 10,42)

Juq'at = grupo (Marcos 6,39; 14,43; Mateo 26,47)

Juwinaq = veinte (Marcos 4,8)

Juwinaq lajuj = treinta (20 + 10) (Marcos 4,8; Mateo 26,15)

Juyub' = montaña; monte (Marcos 1,13; 5,5; 13,14; 14,26; Mateo 24,16)

Ju'lajuj = 10 (lajuj) + 1 (jun) = once (Mateo 20,6; 28,16)

Ka

Kab'lajuj = doce (dos y diez) (Marcos 3,14; 5,25)

Kab'raqan = terremoto; temblor (Marcos 13,8; Mateo 24,7; 28,2)

Kachkatik = cólera (Marcos 6,19)

Kaj = cielo (Marcos 1,10; 11,10, 13,31; Mateo 8,11; 24,29)

- Kajawataj = es necesario (Marcos 11,3; Mateo 21,3)
- Kajawinik = reina (Mateo 2,22)
- Kajb'al = hora (Marcos 1,15; 6,48; 13,11.32; 14,11; Mateo 24,36)
- Kajlajuj = catorce (Mateo 1,17)
- Kak'amo = lo recibes (chak'ama' imperativo de k'amo recíbelo, 2 pers. sing.) (Marcos 2,9)
- Kalaq'ab'exik = ser guardado (Mateo 27,64)
- Kalaxik = él nace (Marcos 13,8; 14,21; Mateo 1,16; 24,8 (ka'lax con movimiento))
- Kameyo = camello (no existe II en K'iche') (Marcos 1,6)
- Kamik = hoy; ahora (Marcos 1,15) (puede ser también "morir")
- Kamikal = muerte (Marcos 9,1, 13,12; 14,34; Mateo 2,15)
- Kaminaq = muerto (participio de kamik = morir) (Marcos 2,4; 5,39) (plural kaminaqib' = muertos Marcos 5,2)
- Kamisanik = asesinato (Marcos 7,21)
- Kamisaxik = asesinado (Marcos 11,18; Mateo 21,41)
- Kamul = dos veces (Marcos 14,30)
- Kana'w = posibilidad (Mateo 25,15)
- Kanikowik = (Mateo 6,22)
- Kanimajik = él – ella huye (Marcos 5,14; 13,14; 14,50; 16,8; Mateo 2,13; 24,16 (imperativo); 26,56)
- Kanimanik = obedece (Marcos 1,27)
- Kanoq = Adverbio, en este caso "aquí". Kkanaj kanoq = se queda aquí (Marcos 1,45)
- Kantil = candil (Marcos 4,21; Mateo 5,15; 25,1)
- Kaqiq' / kyaqiq' = aire; viento (Marcos 13,27)
- Kaqulja = trueno; relampago (Marcos 1,17)
- Kaq'iyik = podrirse (Marcos 14,3; Mateo 8,2)

Karayij = (Mateo 15,28)

Katani'k / ktak'i'k = se pará; se detiene (Marcos 5,29)

Kawaj = tú quieres (verbo aj) (Marcos 5,7)

Kawinaq = cuarenta (Marcos 1,13; Mateo 4,2)

Kawinaq lajuj = cincuenta (40 + 10) (Marcos 6,40)

Kaxa = caseta (Mateo 2,11)

Kaxlanwa = pan (Marcos 2,26; 6,37; 14,1)

Ka'

Ka'yb'al = mirada (ver verbo ka'yey) (Marcos 5,30)

Kä

Kär = pez; pescado (Marcos 6,38; Mateo 13,47)

Kb'

Kb'an(ik) = hecho; segunda voz de b'ano (Marcos 2,24)

Kb'antajik = cumplido (Mateo 2,15)

Kb'atz'an = cose (Mateo 6,28)

Kb'ek = se va (Marcos 1,4; 5,37)

Kb'inik = camina; anda (Marcos 2,9) (chatb'inoq = imperativo 2 pers. sing Marcos 6,48);

kb'inkatik = camina dando vueltas (Marcos 11,27)

Kb'insax(ik) = le hacen caminar; 2 voz del verbo b'inik = caminar (Marcos 4,38)

Kb'irir = tembla (Mateo 27,51)

Kb'iririk = (Mateo 7,25)

Kb'ison(ik) = está triste (Marcos 3,5; 6,29; 10,22; 14,19.34; 16,10; Mateo 26,22)

Kb'ix(ik) = se dice; del verbo b'ij, segunda voz del verbo (Marcos 3,21; 5,27)

Kb'iytaj(ik) = se tarda (Mateo 24,48; 25,5)

Kch

Kcha = le dice, le responde (Marcos 6,24; Mateo 26,70); kecha = dicen ellos (Marcos 8,5)

Kchachi' = se echa a perder (Marcos 2,22; Mateo 7,27)

Kchakun(ik) = trabaja (Marcos 6,14; Mateo 14,2)

Kchap uloq = es agarrado de allá para acá, 2 voz del verbo chapo (Marcos 6,17)

Kchapowik = él lo agarra; cuarta voz del verbo chapo; xechapowik = fueron agarrados (Marcos 16,8)

Kchaqij = tiene sed (Mateo 5,6; 25,35)

Kchaqi'jar(ik) / kchaqi'jir(ik) = se seca (Marcos 4,6; Mateo 13,6; 21,19)

Kchoman(ik) = piensa (Marcos 4,24; 8,17; 14,11)

Kchupchatik = resplandece; brilla (Marcos 9,3; Mateo 7,6; 13,43)

Kchuplinik = resplandece; brilla (Mateo 17,2)

Kchuptaj = se apaga (Mateo 25,8: segunda voz de kuchupu)

Kch'

Kch'aw(ik) = él - ella habla (Marcos 1,34; 4,39; 13,11) (chixch'awoq imperativo Marcos 14,38)

Kch'aw ruk' ri Dyos = ora (Marcos 12,40; 14,32)

Kch'ikmanik = él - ella empuja (Marcos 5,31)

Kch'ojin(ik) = él - ella pelea (Marcos 3,24; 13,8; Mateo 10,35; 24,7)

Kch'oplin(ik) = él salta (Marcos 10,50)

Kuch'upu = corta un fruto con la mano (Mateo 7,16)

Kch'u'jirik = alborota (Mateo 27,24)

Ke

Keb' = dos (Marcos 6,38)

Keb'ekelaq'aj = le vienen a robar (Mateo 27,64)

Keb'ekib'ij = van a decir; direccional (Marcos 2,18)

Keb' oxib' = unos cuantos, dos tres (Marcos 6,5)

Keb' uk'u'x = hipócrita (dos interiores; dos caras; dos corazones) (Marcos 4,17)

Keb' upalaj = hipócrita (Marcos 12,15)

Kejiq'(ik) = se ahogan (Marcos 5,13)

Kel ub'ik = él sale de aquí para allá (Marcos 4,3; 11,12; Mateo 16,23 (imperativo))

Kel uk'u'x che = tiene compasión de él, está enamorado de él-ella; lo estima (Mateo 9,27)

Kel uloq = él sale de allá para acá (Marcos 1,25; 5,29)

Keq'te' = torre (Marcos 12,1)

Ketakik = círculo; corona (Marcos 15,17; Mateo 27,29)

Ketanik = mide (Mateo 7,2)

Keta'maj = él lo sabe; xketa'maj = ellos lo supieron (Marcos 6,29)

Ketow = piden (cuarta voz de kuto'o = lo pide) (Mateo 7,11)

Ke'

Ke'iltajik = ellos – ellas son vistos; tercera voz del verbo ilo, 3 persona del plural (Marcos 6,33)

Ke'ulib'ij = vienen a decir (Mateo 2,8)

Ki

Kijame' kiwach = se desocupan; man kijame' ta = no se desocupaban (Marcos 6,31)

Kijeb' = cuatro (Marcos 2,3; 8,9; 12,42; 13,27)

Kik'el = sangre (Marcos 5,25; 14,24)

Kiltaj / kilitaj = ser visto (Mateo 11,20; 24,30; segunda voz de krilo)

Kenojik = se llenan (Marcos 6,42; 8,8)

Kinojisax = van a ser lleno (Mateo 5,6)

Kinta(o) = yo pido (kinta chawech = te pido) (Marcos 5,7)

Kinulb'ana' = he venido a hacer (Mateo 5,17)

Kinulkojo = he venido a poner (Mateo 10,34)

Kinya'ow(ik) = yo puedo dar (Marcos 10,40)

Kisutim kij = los tenían rodeados a ellos (Marcos 9,14)

Kixib'im kib' = tienen miedo (Marcos 10,32; 11,18; 16,8)

Kiwaj kixilitaj = vosotros que quieren ser visto (Mateo 6,1)

Kixilowik = cuarta voz del verbo ilo (Mateo 27,24)

Ki'

Ki' = dulce (Marcos 5,4)

Ki'kotemal = alegría (Marcos 1,45)

Kj

Kjachitajik = será entregado o es entregado, 3 voz del verbo jacho (Marcos 9,31; 10,33);

xjachitajik = ya había sido entregado (Marcos 1,14)

Kjach'anik = cosecha (Marcos 6,26)

Kjaluw(ik) = arde, se queja agonizando (Marcos 5,23)

Kjaq = sea abierto (segunda voz de kujaq = lo abre) (Mateo 24,43)

Kjaqatajik = sera abierto; es abierto (tercera voz del verbo jaqo = abrir) (Marcos 1,10)

Kjaqi'(k) = habita; permanece; establecerse (Mateo 4,13; Mateo 12,45)

Kjik'itaj upam = ser disminuido (Mateo 24,22)

Kjorob'ik = se enfría (Mateo 24,12)

Kjumum uloq chuwach = contraria (Mateo 14,24)

Kjunamitajik / kjunamataj = se compara (Marcos 13,34; Mateo 20,1; 22,1)

Kjutjub'(ik) = se hunde (Mateo 14,30)

Kk

Kkachiwik = multitud de gente (Marcos 12,37)

Kkach'owik = tiene fuerza (Mateo 8,28)

Kkalaw = babear

Kkam(ik) = muere (Marcos 4,38; 5,35; 12,19)

Kkanaj(ik) = se queda (Marcos 1,45; 6,10; 12,6 (9,34: kekanajik: tercera persona plural)(6,10; 14,32; chixkanaj: imperativo))

Kka'y(ik) = mira (Marcos 4,12; 6,41; 7,34; 8,17; 10,51; 15,40; 16,4; Mateo 7,5; 23,27)

Kket = decapitado (Mateo 14,10)

Kkimulij kib' = se reúnen (declinación reflexiva) (Marcos 6,30)

Kki'kot(ik) = se alegra; se siente contento (Marcos 4,16; 14,11; Mateo 5,12)

Kkojon(ik) = él – ella cree (Marcos 1,15; 9,19; 15,32; Mateo 27,42)

Kkolowik = lo salva; cuarta voz de kukolo (Marcos 5,34, 10,52)

Kkoltaj(ik) = será salvado; es salvado; tercera voz del verbo kolo (Marcos 5,23) (kinkoltaj na' = primera persona singular; Marcos 5,28) (kekoltajik = tercera persona plural; Marcos 6,56)

Kkoqataj = ser perseguido (Mateo 5,44)

Kkos(ik) = se cansa (Marcos 6,48; Mateo 6,28)

Kkowin(ik) = él - ella puede (Marcos 1,45; 6,5; Mateo 3,9)((katkowinik = segunda persona singular 9,22) (man kkowin ta = él – ella no puede; Marcos 15,31))

Kkub'í'k = se sienta (Marcos 6,40)

Kk'

Kk'am ub'í'k = Él es llevado de aquí para allá, direccional (Marcos 7,32)

Kk'am uloq = Él es traído de allá para acá, direccional (Marcos 4,21)

Kk'anarik = tiene cólera (Mateo 22,7)

Kk'asal = está preparado (Mateo 24,44); vela (Mateo 25,13 (imperativo); 26,38 (idem))

Kk'asi'(k) = esta desperto (Marcos 5,23; 6,14; 12,44; Mateo 9,18; 23,20); vela (Marcos 14,37; Mateo 26,40); (chixk'asaloq imperativo Marcos 14,38)

Kk'ask'at = vela (Mateo 24,42)

Kk'astaj(ik) = se despierta (ver verbo español “resucitar” que viene del latín) (Marcos 4,39; 8,31; 9,9, 12,18; Mateo 1,24(Marcos 14,28 (primera persona); Mateo 25,7 (tercera plural); Marcos 16,6: xk'astaj = se despertó)

Kk'at(ik) = se quema (Marcos 4,6)

Kk'ayinik = cuarta voz de kukayij = lo vende (Mateo 21,12)

Kk'isb'anik = estar el ultimo (Marcos 10,31 (tercera plural: kek'isb'an kanoq))

Kk'is(ik) = se acaba; se termina (Marcos 3,4; 6,53)

Kk'ix(ik) = tiene vergüenza (Marcos 8,38)

Kk'iy(ik) = crece (Markos 4,4; Mateo 6,28; 13,5)

Kk'iy uloq = sobreviene (Mateo 24,11)

Kk'iyсан(ik) = está criando (Marcos 13,17; Mateo 24,19)

Kk'iyсax(ik) = ser criado (Marcos 13,19); esta creado / empezando (Mateo 24,21)

Kk'oji'(k) = Está (en un lugar) del verbo estar (Marcos 1,13; 5,15; 9,19; Mateo 26,11); está compañero (Marcos 16,10)

Kk'oji' na = sobreviene (Mateo 24,21)

Kk'ork'ot(ik) = toca (Mateo 7,8 (7,7 imperativo cuarta voz))

Kk'ol(ik) = es guardado; segunda voz de k'olo (Marcos 2,22)

Kk'uli'(k) = se casa (Markos 10,11; Mateo 5,32; 19,9)((xk'uli'(K): se casó: Marcos 6,17; 12,20) (xek'uli' = se casarón: Mateo 24,38))

Kk'ulmataj(ik) = sucede (Marcos 13,4.18.29; Mateo 24,34)

Kk'utum = está mostrando (segunda voz de kuk'utu') (Marcos 13,24)

Kl

Klawchin(ik) = vela (Mateo 24,43)

Kla' wi sutim rij = rodeado (Mateo 8,18)

Km

Kmakun(ik) = peca (Marcos 9,43)

Kmol(ik) = se recauda; del verbo molo (Marcos 2,14)

Kmewaj(ik) = él – ella ayuna (Marcos 2,18; Mateo 4,2; 6,16)

Kme'metik = tartamudea (Marcos 7,32)

Kmulul = se reúne (Mateo 9,36)

Kmuqik = es enterrado (Marcos 14,8)

Kn

Knab'ajik = ha hecho primero (Marcos 14,8)

Knab'ej = estar primero (Marcos 10,31; Mateo 26,32)

Knab'e'aj chkiwach = se adelanta delante de ustedes (Marcos 16,7)

Knab'ej apan = ir más lejos (Marcos 14,35; Mateo 26,39)

Knab'ej ub'i(k) = se adelanta (Marcos 6,48)

Kna'taj(ik) = se recuerda (Marcos 8,18; 11,21; 14,72; Mateo 5,23; 16,5, 26,75)

Kna'tajik rumal = ha probado (Mateo 27,34)

Kne'b'a' = a pesar de; aunque (Marcos 4,12; 5,28; 14,29; Mateo 26,35)

Knikik = brilla (Mateo 24,29; 5,16: chnikowoq, imperativo)

Kniman(ik) = obedece (Mateo 8,27)

Knojik = se llena; del verbo nojik (Marcos 4,37; 7,27; Mateo 14,20)

Kno'jinik = piensa (Marcos 12,34)

Knumik = tiene hambre (Marcos 11,12; Mateo 5,6; 12,1)

Ko

Ko = duro; fuerza (Marcos 1,7)

Kochim = gratuitamente (Mateo 10,8)

Kojb'al; kojob'al = fe (Marcos 10,33.52)

Kojom = usado; puesto (Marcos 1,6)

Kojonik = fe (Marcos 4,40; 5,34)

Kojoninaq = creyendo (Mateo 21,26)

Kojowinaq = una persona (winaq) ha puesto (kojo); subido (Marcos 11,2)

Kokem = entrada de ellos - ellas (Marcos 10,23)

Kok(ik) = él – ella entra (Marcos 1,21; 5,40; 13,15; 14,14; Mateo 7,13: chixokoq = imperativo cuarta voz)

Kokisax(ik) = es entrado; es colocado; del verbo “kojo”; segunda voz del verbo (Marcos 4,21; 15,47; 16,6; Mateo 18,6.25)

Kokisax uk'u'x = es endoctrinado (Mateo 14,8)

Kok'ow(ik) = pasa (Marcos 15,21)

Komins = comino (Mateo 23,23)

Komon = comunidad (Mateo 18,17)

Kon = necio (Mateo 5,22; 23,17)

Konojel todos ellos (Marcos 1,33)

Kopan(ik) = él – ella llega (Marcos 1,5; 9,14; 10,50; 13,4; 14,34)

Koq'(ik) = llora (Marcos 5,38; Mateo 5,5); canta (el gallo) (Marcos 13,35; 14,30; 16,10; Mateo 26,34)

Korti'l = dinero (Marcos 6,8)

Kosinaq = cansado (Mateo 9,36)

Kotz'ij = flor (Mateo 6,28)

Kowinem = poder (Marcos 2,10; 6,7, 9,23; 13,25; Mateo 25,31)

Kowininaq = podido (Marcos 9,18)

Koxtar = costal (Marcos 6,8)

Kp

Kpakak(ik) = descubrirse, levantarse refiriéndose al hecho de amanecer, descubrirse, destaparse y levantarse la mañana o el Nuevo día (Marcos 1,35)

Kpaqi'(k) = él – ella sube (Marcos 1,10; 10,32; 15,8; Mateo 5,1; 14,23; 20,17)

Kpet(ik) = él - ella viene (Marcos 1,5; 5,27; 9,11; 13,33; 15,43)

Kpil(ik) = es destazado (Marcos 14,12)

Kq

Kqaj(ik) = baja (Marcos 11,19)

Kqaj uloq = baja de arriba hacia abajo (Marcos 1,10; 13,15 (imperativo negativo); 15,32 (imperativo))

Kqaj uwach = baja su rostro, se oculta su rostro, refiriéndose al mar, a las aguas (Marcos 4,39); baja el sol (Marcos 15,42)

Kqaj pa ri mak = cae en el pecado (Mateo 6,13; Mateo 26,41)

Kqanim qib' = nos metemos (Marcos 5,11)

Kqechb'ej = nosotros heredaremos (Marcos 12,7)

Kqet ukoq = se acerca a (Mateo 19,16)

Kqib' ukoq / kqeb' ukoq = se acerca a (Marcos 1,31; 7,1; 10,35; 12,28; 14,45; Mateo 4,3.11; 8,5.19; 24,1.3)

Kqoyqotik = tembla (Marcos 16,8)

Kq'

Kq'ab'rik = bebe (Mateo 24,38)

Kq'alajanik = se ve; se descubre (Marcos 5,32)

Kq'atan(ik) = él pasa (de paso) (Marcos 7,31; Mateo 12,1)

Kq'ax(ik) = pasa (Marcos 13,30; 14,35; 15,29; Mateo 5,18; 8,18; 20,30; 24,34)

Kq'ax puwi' = pasa encima de (Mateo 15,2)

Kq'equ'mar(ik) = obscurecerse (Marcos 13,24; 15,33; Mateo 24,29; 27,45)

Kq'iy(ik) = se pudre (Marcos 1,40; Mateo 26,6)

Kq'i'taj(ik) = desfallece; se cansa; sa agota; ya no aguanta (Marcos 8,3)

Kr

Krachi'laj = lo acompaña (Marcos 16,20; Mateo 11,19)

Kraj = él quiere (Marcos 1,40; 6,19) (jas kraj kub'ij = ¿qué quiere decir? Marcos 9,10); le gusta (Marcos 12,38-39)

Krajilaj = lo cuenta (números) (Mateo 18,23)

Kralk'uwa'laj = le engendra (Mateo 1,2-15)

Krechb'ej = lo herede (Mateo 5,4; 19,27; 21,38)

Krek'aj = lo carga (Mateo 11,29)

Krelaq'aj = lo roba (Mateo 28,13)

Kreqaj = lo carga (Mateo 8,17)

Kresaj = él - ella lo quita (Marcos 14,47; 16,3) (Marcos 14,36 (imperativo)) (kesax(ik) 2 voz del verbo esaj Marcos 2,20); (ke'eresaj = les va a sacar (verbo con movimiento) Marcos 10,15)

Kresaj ub'i(k) = lo despide; lo saca (Marcos 5,40; 10,2; 15,20; Mateo 9,25 (segunda voz))

Kresaj uloq = lo saca (Mateo 26,51)

Kretaj = él lo mide (kixetanik lo miden 4 voz; kixetaxik son medidos 2 voz) (Marcos 4,24)

Kreta'maj = lo sabe; kiweta'maj lo saben segunda persona plural (Marcos 2,10; 5,43, 7,24; 9,30; 13,28 (imperativo))

Kretz'eb'ej uwach / kretz'ab'ej uwach = burlarse de él (Marcos 15,20 (segunda voz) Mateo 27,29)

Kretzelaj uwach = lo desprecia (Marcos 7,10; 12,4; Mateo 10,22; 18,10 (imperativo negativo)) (ketzelax uwach 2 Voz Marcos 9,12)

Krilo = él - ella ve (Marcos 1,10; 5,6; 9,14; 13,29; 13,26 (kilitaj = ser visto, segunda voz); 16,14 (cuarta voz)) (xe'ilowik = ellos lo vieron; cuarta voz; sujeto tercera plural; la acción está terminada; Marcos 5,16)

Kripab'axik = esta crucificado (Mateo 28,5)

Krokisaj = lo entra; lo establece (Mateo 24,45)

Kroqataj = le persigue (Mateo 5,10; 10,23 segunda voz)

Kroqej = le lamenta (Mateo 2,18)

Kroqej uwach = tiene compasión de (Mateo 14,14)

Kruk'aj = lo lleva (Mateo 10,38; 16,24 (imperativo))

Ks

Ksach(ik) = se pierde (se perdona cuando se trata de mak, ksach umak, ksach chwech = se me olvida Marcos 3,28) (ksach ub'i = se da gracia Marcos 15,8)

Ksachitaj(ik) = borrado; olvidado; perdonado; tercera voz del verbo sacho; ksachitaj umak = es perdonado su pecado (Marcos 2,5; Mateo 9,2)

Ksach uk'u'x = está perplejo; sorprendido; maravillado (Marcos 1,12; 6,6; 9,15; 12,17; 15,5; Mateo 27,14)

Ksaqar(ik) = amanece (Marcos 15,1; 16,1; Mateo 16,3; 20,1)

Ksaqarsanik = brilla (Mateo 24,27; 27,1)

Ksik'in(ik) = llama a...; cuarta voz del verbo "sik'ij" (Marcos 3,13)

Ksipoj = fermenta (Mateo 13,33)

Ksutin(ik) = bordeaba; bordear algo circular. En este caso se refiere: él bordeaba a la orilla de... (dar vueltas alrededor de) (Marcos 1,16; 5,30)

Kt

Ktak'i'(k) = él se para (Marcos 9,27; 10,49; 14,57; Mateo 2,9; 20,32; 26,62)

Ktani'k = terminó; acabó (Marcos 4,39)

Ktaqan(ik) = manda (Marcos 1,27; 5,43; 6,17; 13,34; Mateo 12,16)

Ktataj = se oye (Mateo 25,6)

Ktatb'enik = oye (Mateo 13,16)

Kteri' chrij = sigue detrás de (Mateo 10,38; 16,24 (dos veces, una con imperativo))

Ktijon(ik) = enseña (Marcos 1,22; 12,14; 16,17; Mateo 7,29)

Ktikik = sembrar; segunda voz del verbo tiko: es sembrado (Marcos 4,15); (Mateo 13,19: ktikitaj tercera voz)

Ktikitajik = está sembrado; tercera voz de tiko (Marcos 4,30); está fundado (Mateo 13,35)

Ktikonijik / ktikonajik = siembra (Mateo 6,26)

Ktixtaj = (Mateo 9,17)

Kti'taj kib' = (Mateo 24,10)

Ktob'an = (Marcos 16,20)

Kto'taj(ik) = lo que queda (Marcos 6,42; Mateo 13,12; 15,37)

Ktuqarma'yik = desfallecer (Mateo 15,32)

Ktuxn(ik) = retoñar (Marcos 4,28; 13,28; Mateo 24,32)

Kt'

Kt'uyi'(k) = se sienta (Marcos 4,1; 8,6; 9,35; 10,37; 12,41; Mateo 25,31)

Ktz

Ktzalej(ik)/ ktzali(ik) = regresa (Marcos 13,16 (imperativo negativo); 16,13; Mateo 2,21; 11,14; 21,18)

Ktzaq(ik) = se cae (Marcos 4,4; 9,20; 13,25; 14,27.29)

Ktzayin(ik) = da sal (Marcos 9,50)

Ktzayix(ik) = ser salado (Marcos 9,49)

Ktzelaj uwach = le desprecia (Marcos 10,34)

Ktzelax uwach = es despreciado (Marcos 6,4)

Ktzijox(ik) = está hablado de (segunda voz) (Marcos 12,26; 13,7)

Ktz'

Ktz'ab'ej = burlarse (Mateo 27,41)

Ktz'apim = cerrado (Mateo 13,15)

Ktz'aqat(ik) = se cumple; se completa (Marcos 1,15)

Ktz'eb'ej uwach = se burla (Marcos 15,31)

Ktz'ib'ax = ser escrito (Marcos 10,4)

Ku

Kub'an(o) = lo hace (Marcos 1,3; 6,21) (xb'anowik = cuarta voz Marcos 12,11) (chb'antajoq imperativo cuarta voz Marcos 14,36)

Kub'alkatij = lo rolla (Mateo 28,2)

Kub'alk'atij rib' = se agita (Marcos 9,20; Mateo 8,24)

Kub'aqu = lo hace humo (Mateo 12,20)

Kub'atz' = lo enrolla (Marcos 15,46)

Kub'ij = lo dice (Marcos 1,7; 14,4.6; 13,10 (segunda voz); 16,19 (segunda voz))

Kub'iq' = lo traga (Mateo 23,24)

Kub'ixoj = lo canta (Marcos 14,26; 26,30)

Kub'oqo = lo arranca (Mateo 15,13 (segunda voz))

Kub'otz' = lo enrolla (Mateo 27,59)

Kuchakuj = lo trabaja (Mateo 5,9; 25,16)

Kuchapo = él lo toca; le toca (Marcos 1,30; 5,27; 8,22; 10,13; Mateo 17,7); le agarra (Marcos 9,18; 12,3.12; 14,1; 14,44 (imperativo); Mateo 26,48 (imperativo))

Kuchaq'ij = le choca (Mateo 4,6)

Kucha'o = le elige (Marcos 13,20.22.27; echa'talik = elegidos, segunda voz; 13,20; e'ucha'om = los que él elige); lo cola (Mateo 23,24)

- Kuchilib'ej = lo encarga (xchilb'ex segunda voz; acción terminada Marcos 9,10)(Mateo 22,4)
- Kuchi'j = lo ofrece (Marcos 6,23)
- Kuchololej = derramar muchísimo (Mateo 6,7)
- Kuchomaj = lo piensa (Marcos 2,6; 5,28; 11,31; 12,6; Mateo 3,9 (imperativo negativo))
- Kuchoy(ik) = le corta (Mateo 3,10; 7,19)
- Kuchub'aj = lo escupe (Marcos 10,34; 14,65; 15,19; Mateo 27,30 8segunda voz))
- Kuchuj = juntar (dinero) (Mateo 17,25)
- Kuchupu = lo borra (Marcos 7,13; Mateo 5,18 (segunda voz)); lo apaga (Mateo 12,20; 18,27)
- Kuchup uwach = le pierde (Mateo 27,20 (segunda voz))
- Kuch'ab'ej = le habla (Mateo 14,27; 28,5)
- Kuch'ajo = lo lava (Marcos 7,4; Mateo 6,17 (imperativo); 15,2; 27,24)
- Kuch'ajch'ob'ej = le purifica (Mateo 10,8; 23,25)
- Kuch'ako = lo gana (Marcos 8,36; 16,18 (kch'akan cuarta voz); Mateo 18,15; 23,15 (segunda voz); 25,16)
- Kuch'anab'a' = le desnuda (Mateo 27,28)
- Kuch'aqapij = desgarrar (Mateo 7,6)
- Kuch'awisaj = él le hace hablar (Marcos 7,37)
- Kuch'ay(o) = le pega (Marcos 10,34; 12,3; 13,9 (segunda voz); 14,65; 15,15 (segunda voz); Mateo 26,68 (cuarta voz))
- Kuch'ija' = lo aguanta (Mateo 24,13)
- Kuch'ikmej / kuch'ikmij = lo empuja (Marcos 1,12; 8,33; Mateo 5,32; 7,25.27)
- Kuch'iy(o) = le azota (Mateo 20,19; 21,35; 27,26 (segunda voz))
- Kuch'ob'(o) = él lo entiende; lo sabe (Marcos 4,12; 5,29; 9,32; 13,14 (imperativo); 14,70; 15,10; Mateo 10,26 (segunda voz))
- Kuch'ojch'ob'ej / kuch'ajch'ob'ej = le limpia (Mateo 3,12; 8,2; 8,3 (imperativo cuarta voz))

Kuch'olo = le degolló (Mateo 22,4 (segunda voz))

Kuch'uq(u) = taparle; lo cubre (Marcos 9,7; 14,65; Mateo 17,5; 27,28)

Kuch'u'jarisaj = le molesta (Marcos 5,35)

Kujach(o) = él le entrega (Marcos 1,43; 14,42; 13,9.11 (segunda voz); 14,41 (segunda voz); Mateo 4,12 (segunda voz); Mateo 25,20; 27,58 (segunda voz)); le reparte (Marcos 6,41)

kujach ub'i(k) = le despide (Marcos 6,45; 8,3; 10,4; 12,3; Mateo 5,31.32; 14,15 (imperativo))

kujach kan = le deja (Mateo 13,36)

kujach' = lo cosecha (Mateo 25,24)

Kujalb'ej = lo cambia (Marcos 8,37)

Kujalo = lo cambia (Marcos 9,2; Mateo 17,2)

Kujam = lo excava (Marcos 12,1; Mateo 21,33)

Kujapij = lo siembra (Mateo 13,4)

Kujaq(o) = lo abre (Mateo 2,11; 3,16; Mateo 7,7.8; 13,35; 16,6 (imperativo); 24,44 (segunda voz); 25,11 (imperativo))

Kujato'o = (Marcos 9,22)

Kujeqeb'a' rib' = permanece (Mateo 2,23)

Kujich'ija' = le / lo sacude (Marcos 9,20.26; 15,29; Mateo 27,39)

Kujikib'a' / kujikab'a' = lo afirma (Marcos 6,26; 14,11); lo confirma (Marcos 16,20); (Mateo 5,33: majikib'a': imperativo negativo y chajikib'a': imperativo positivo; 5,34); lo jura (Mateo 23,16; 26,72)

Kujibib'a' uk'u'x = tiene confianza (Mateo 16,6 (imperativo negativo))

Kujich'ij = lo azotea (Mateo 23,34)

Kujikab'o = le guarda (Mateo 27,65)

Kujik' = tira (Marcos 13,20 (dos veces); Mateo 9,16)

Kujik'ej = él lo jala (Marcos 2,21)

Kujiq'isaj = él lo sofoca; lo ahoga; (Marcos 4,7; Mateo 13,7.22)

Kujitz'aj rib' = se colgó (Mateo 27,5 (con movimiento))

Kujk'oji' = estamos (Marcos 9,5)

Kujopij = lo derrama (Mateo 25,24)

Kujub'uj = lo esparce (Marcos 14,28 (reflexivo); Mateo 26,31 (ídem))

Kujunamtisaj = él lo compara (Marcos 4,30; Mateo 11,16 23,27 (segunda voz)); lo reúne (Mateo 18,19)

Kujupab'a = lo ponga abajo (Mateo 17,6)

Kujut = lo tira (Mateo 18,6)

Kukajmaj = (Marcos 10,2)

Kukalawasaj = escupe (Marcos 9,18)

Kukamisaj = le mata (Marcos 6,19; 9,22; 12,5; 14,1); kkamisaxik segunda voz del verbo (Marcos 7,10)

Kukamulij = lo repite (Mateo 19,24)

Kuka'yej = lo mira (Marcos 3,1; 5,32; 10,21; 11,11; 12,41; 14,67) (chixka'yoq imperativo 3 voz Marcos 8,15)

Kuka'yisaj = hace levantar (Mateo 5,45)

Kuketo = lo corta (Mateo 18,8 (imperativo))

Kukiro = lo desata (Marcos 11,2.4; Mateo 16,19 (primera y segunda voz); 18,18 (ídem); 21,2(imperativo))

Kukub'isaj uk'u'x = le consuela (Mateo 2,18; 5,5)

Kukoch'o / Kukach'o = lo tiene animo (Marcos 12,34 / Mateo 22,46)

Kukoj(o) = él lo pone (Marcos 3,17); lo cree (Marcos 11,31.32; 13,21 (imperativo negativo); 16,11 (segunda voz); Mateo 1,23 (segunda voz))

Kukoj uk'u'x = le persuade (Mateo 27,20)

Kukolo = lo salva (Marcos 8,35; 13,13.20 (segunda voz); 15,31; 16,16 (segunda voz))

Kukub'a' = lo hace sentarse (Marcos 6,39)

Kuk'ulu' = le va a encontrar (Mateo 25,1) (ver también el verbo con movimiento construido con "ul" como alternativa de la construcción con (b')e)

Kukunaj = él le cura (Marcos 1,34; 16,18 (segunda voz); Mateo 4,24; 9,35;10,1; 12,13 (segunda voz))

Kukutu' = lo corta (Marcos 9,43)

Kukuy(u) = lo perdona (Marcos 11,25(dos veces); Mateo 12,31 (segunda voz))

Kukyaqsaqarisaj = le maldice (Marcos 10,21; Mateo 11,20)

Kuk'ajij = él lo cose (Marcos 2,21)

Kuk'ajisaj uwach = le castiga (Mateo 15,4); lo separa (Mateo 24,51)

Kuk'amij = lo atrapa (Marcos 12,13; Mateo 22,18.35)

Kuk'amo = lo recibe, lo toma (Marcos 8,4; Mateo 21,34); kk'amtaj = ser recibido (tercera voz) (Marcos 10,24), toma mujer (Marcos 12,19)

Kuk'am ub'ik = lo lleva (Marcos 2,12; 5,40; 14,33; 13,11 (segunda voz)) (Marcos 1,32; 2,3 : kk'amowik = lo lleva; cuarta voz; insiste sobre la acción); Mateo 1,12)

Kuk'am uloq = lo trae (Marcos 12,2)

Kuk'aslemaj = lo vive (Marcos 9,50; Mateo 5,19; 7,24)

Kuk'asuj = él le despierta (Marcos 4,38)

Kuk'axk'olij = lo sufre (Marcos 8,31)

Kuk'ayij = lo vende (Marcos 10,21; 14,5 (segunda voz); Mateo 18,25 (segunda voz); 21,12 (cuarta voz), 25,9 (segunda voz))

Kuk'ex = lo cambia (Mateo 4,3; 17,2 (segunda voz))

Kuk'ex uk'u'x = se arrepiente (él cambia su interior) (Marcos 1,15; Mateo 3,2; 11,20)

Kuk'is = lo termina (Mateo 7,28; 11,1; 26,1)

Kuk'is tzij puwi' = lo acaba (Mateo 27,40)

Kuk'isb'ej = lo termina (Mateo 20,8; 26,58)

- Kuk'is rib' = se acaba (reflexivo) (Marcos 3,26)
- Kuk'is tzij puwi' = lo extermina, lo acaba (Marcos 1,24; 15,29)
- Kuk'is uk'u'x = se lamenta; suspira (Marcos 7,34; 8,12; Mateo 11,17)
- Kuk'ojoj = lo arregla (Mateo 4,21)
- Kuk'ok'arisaj = lo perfume (Mateo 6,17 (imperativo))
- Kuk'ol(o) = lo guarda (Marcos 9,10; Mateo 5,26) (chik'olo iwib' = guárdense Marcos 12,38) (Mateo 10,16: chk'oloq)
- Kuk'omij = él – ella suplica (Marcos 5,23; 14,35; Mateo 18,29)
- Kuk'ot(o) = lo cava (Mateo 6,20; 18,9 (imperativo))
- Kuk'ot uchi' = lo interroga (Marcos 4,10; 7,5; 9,21; 12,34; Mateo 12,10; 22,35)
- Kuk'u = lo esconde (Mateo 5,14)
- Kuk'ub'a' uk'u'x = tiene confianza (Mateo 14,27)
- Kuk'ub'a' uk'u'x chwij = poner su confianza en (Marcos 6,50)
- Kuk'ulaj = él lo recibe (Marcos 4,20; 9,37; Mateo 10,14.40; 18,5 (dos veces); 25,35);(man kixk'ulax taj no soy recibido segunda voz de k'ulaj (Marcos 6,11)); le encuentra (Marcos 14,13)
- Kuk'ule'laj = le contradice (Marcos 9,40)
- Kuk'ulumaj = le sucede algo (Marcos 5,16; 10,32; Mateo 24,20 (a vosotros))
- Kuk'ut(o) = él lo enseña (Markos 2,13; 6,30)
- Kuk'yaq(o) = él lo tira (Marcos 1,16; 5,10; 7,26; 9,18; 12,10; 15,24; Mateo 7,22; 18,8 (imperativo); kuk'yaq chab'aj = tira piedras Mateo 21,35)
- Kuk'yaq kan = lo deja (Marcos 10,50)
- Kuk'yaq uloq = lo expulsa (Marcos 16,9)
- Kulanto = menta (Mateo 23,23)
- Kulaq'ab'ej = mirarle (Marcos 13,9; Mateo 27,36)
- Kulik'(o) = él lo extiende (Marcos 1,41; 11,8; Mateo 12,49; 14,31; 21,8)

- Kuljacha' = le viene a entregar (Mateo 20,28)
- Kuloq'aj = le ama (Mateo 27,43)
- Kuloq'o = lo compra (Marcos 15,46; 16,1; Mateo 21,12 (cuarta voz)) (kb'ekiloq'o' = van a comprarlo Marcos 6,36)
- Kuloq'oq'ej = le quiere (Marcos 10,21; 11,18; 12,30)
- Kulot'ex = lo lleva (Mateo 11,23)
- Kulpatanij = viene a servir (Marcos 10,45)
- Kuljacha = viene a entregar (Marcos 10,45)
- Kuluriqa' = lo viene a encontrar (Mateo 12,44)
- Kulusuk'ab'a' = lo hace recto (Marcos 9,12)
- Kumaj = le quita (Mateo 25,28)
- Kumajij = él lo empieza (Marcos 1,23; 8,31; 15,8.18; Mateo 1,18; 9,33; 23,35 (segunda voz))
- Kumako = lo arranca (Mateo 12,1)
- Kumal = por ellos (Marcos 2,3)
- Kumajb'ej = lo empieza (Mateo 4,17)
- Kumajij = lo empieza (Marcos 9,21; 14,33; Mateo 20,8; 26,37)
- Kumatz = serpiente (Marcos 16,18)
- Kumay(o) = aburrido (Mateo 9,36)
- Kumay uwach = se preocupa de (Marcos 5,20; 13,11 (imperativo negativo cuarta voz); Mateo 8,10 (cuarta voz))
- Kumej(o) = él lo inclina (Marcos 5,6; 15,19)
- Kumej rib' = reflexivo: se inclina (Marcos 5,22; Mateo 4,9)
- Kumich'o = lo arranca, Kkimich'(o) = ellos lo arránca (Marcos 2,23)(Mateo 12,28 (con movimiento); 13,29)
- Kumiq' = lo calenta (Marcos 14,54 (reflexivo))

Kumol(o) = lo reúne (Marcos 6,43; Mateo 25,24 (cuarta voz))

Kumub'a' = lo empapa (Marcos 15,36; Mateo 27,48)

Kumulij = lo reúne (Marcos 13,27; Mateo 2,4; 4,25 (segunda voz); 23,37 (segunda voz); 25,32 (segunda voz))

Kumuq(o) = lo entierra (Marcos 6,29; Mateo 8,21; 25,18)

Kunab'al = medicina; perfume (Marcos 14,3; Mateo 26,7)

Kunab'isaj = lo anuncia antes (Mateo 24,25)

Kunanik = curación (Mateo 12,10)

Kuna'o = él lo siente (Marcos 2,8.25; 6,19; 9,12; 14,4; Mateo 4,2; 6,24; 26,8; 27,19)

Kuna'taj = lo recuerda (Mateo 27,63)

Kuna'tisaj = lo recuerda (Marcos 8,34; Mateo 16,24 (imperativo negativo))

Kunikej = le hace brillar (Mateo 5,15; 5,16 (cuarta voz))

Kunik'oj = (Marcos 11,11)

Kunimaj = él obedece (Marcos 4,41)

Kunimaq'ijrisaj = hace fiesta (Mateo 22,2; 26,18)

Kunimarisaj; kunimirisaj = él lo engrandece (Marcos 2,21; 9,24)

Kunimo = introduce (Marcos 7,33)

Kunitz'irisaj rib' = se hace pequeño (reflexivo) (Mateo 18,4)

Kunojisaj = lo llena (Mateo 23,32)

Kupach'uj = lo trenza (Marcos 15,17; Mateo 27,29)

Kupaqab'a' = lo sube (Marcos 2,4; 16,19 (segunda voz))

Kupaqch'ij = lo desprecia (Marcos 13,13; Mateo 15,6.12)

Kupatanij = le sirve (Marcos 1,3; 8,36; 15,41; Mateo 4,11) (kpatanaxik = ser servido segunda voz Marcos 10,45)

Kupetisaj uloq = hace venir de allá por acá (Mateo 5,45)

Kupiro = lo parte (Marcos 6,41; 8,6; 14,22; Mateo 14,19; 26,26)

Kupitz'ej = lo destripa (Marcos 5,24); le hace sentir su poder (Marcos 10,42)

Kupitz'ob'ej = le hace sentir su poder (Mateo 18,25)

Kupoch'o = lo desvaina (Mateo 12,1)

Kupoq'isaj = revienta (Mateo 9,17)

Kuporoj = lo quema (Mateo 13,30)

Kuqach'ach'ej = reñir (Marcos 9,18)

Kuqasaj = lo baja (Marcos 2,4; 15,30 (imperativo reflexivo); 15,46; 16,16 (kqasax ja' puwi' = ser bautizado); Mateo 23,23; 28,9)

Kuqumuj = lo bebe (Marcos 10,39; 14,23.25; 15,36; Mateo 6,31; Mateo 11,19(kqmunik cuarta voz); 26,29; 27,34)

Kuqi' = lo soporta (Marcos 9,19)

Kuq'alajisaj = lo revela (Marcos 2,12; Mateo 10,26 (segunda voz); 26,73); lo confesa (Mateo 3,6; 11,25); lo jura (Mateo 14,7)

Kuq'aluj = le abraza (Marcos 9,36; 10,16)

Kuq'at(ej) = él le impide (Marcos 1,43; 7,36; 9,38) (me'iq'atej = no les impedáis; imperativo negativo Marcos 10,14)

Kuq'ato = lo cosecha (Mateo 12,30)

Kuq'at ub'i = lo corta (Mateo 26,51)

Kuq'at tzij puwi' = le condena (Mateo 27,3 (segunda voz))

Kuq'axij / kuq'axej / kuq'axaj = lo pasa (Mateo 7,22; 11,13; 16,5 (segunda voz); 17,12; 21,17)

Kuq'axij rib' = pasa (Mateo 24,5)

Kuq'ej(o) = lo echa (un líquido) (Marcos 14,3; Mateo 26,7)

Kuq'ejej = lo derrama muchísimo (Marcos 14,24; Mateo 26,12; 26,28 (segunda voz))

Kuq'ijilaj = le adora (Marcos 2,11; Mateo 4,9)

- Kuq'ilo = le impide (Mateo 19,14 (imperativo negativo))
- Kuq'ip = lo corta (Marcos 11,8)
- Kuq'i'o = él - ella aguanta (Marcos 3,24; Mateo 20,12)
- Kuq'ojomaj = interpreta música (Mateo 11,17)
- Kuq'osij = le pega (Marcos 15,19; Mateo 27,30)
- Kuq'oyb'a' = lo acuesta (Mateo 8,20)
- Kuraq rib' = se abre (Mateo 9,30)
- Kuraqaqej uchi' = grita (Marcos 1,3; 5,38; 15,37; Mateo 3,3; 8,29)
- Kuraqatij = rasga la vestidura (Marcos 14,63; 15,38 (reflexivo))
- Kurawasij = sigue la tradición (awas) (Marcos 7,3)
- Kurayij = le desea (Mateo 5,28)
- Kuripo = lo extiende (Mateo 12,13 (dos veces); 23,34)
- Kuriq(o) = él le encuentra (Marcos 1,37; 7,30; 11,2.13; 13,36 (con movimiento); 14,16 (con movimiento); 14,55; Mateo 7,14(keriqow cuarta voz); 11,29 (con movimiento); Mateo 28,9 (con movimiento)); viene el tiempo (Marcos 12,2; 15,42)
- Kuroqixa'nij kan = lo transmite (Mateo 25,14)
- Kuroqpij = lo rompe (Mateo 26,65)
- Kuroqpij rib' = se rompe (Mateo 27,51)
- Kuroxmulij = repite (Mateo 26,44)
- Kusetej = le tira (Mateo 3,10)
- Kusik'ij = le llama; lo lee (Marcos 1,19; 6,7; 9,35; 10,49 (3 veces); 13,14; 15,21; 15,35 (cuarta voz); Mateo 2,4 (segunda voz))
- Kusilob'isaj = lo mueve (Mateo 18,6; 23,5)
- Kusok = le pega (Mateo 26,51)
- Kusoklej rib' = toma su lugar (Mateo 8,11; 14,19)

Kusok(o) = él le hiere (Marcos 14,27.47; Mateo 26,31); (kusok rib' = reflexivo Marcos 5,5)

Kusolij = lo visita (Mateo 23,15; 25,36)

Kusol(o) = lo desenrolla, kusol umak = desenrolla su pecado, se confiesa (Marcos 1,5)

Kusub'u = le engaña (Marcos 13,6; Marcos 13,5: kixub'uwik = cuarta voz; Marcos (Mateo 24,4 idem); 13,22: kesub'unik = segunda voz; Mateo 2,16 segunda voz)

Kusujaj = le ofrece (Mateo 2,11)

Kusuk'ub'a' = lo prepara; para dirigirse a (Marcos 6,45); se dirige a (Marcos 7,31; Mateo 2,20; 10,6)

Kusuk'umaj = lo prepara (Marcos 1,2; 12,1.15; 14,12; 15,1; Mateo 3,3; 25,7; 26,12)

Kusutij = lo voltea (Marcos 14,44 (reflexivo); Mateo 7,6)

Kusutij rib' = se voltea (Mateo 9,22; 16,23); traiciona (Mateo 24,10)

Kutatb'ej / kutatab'ej = lo oye (Mateo 6,7 (segunda voz) 11,15 (imperativo))

Kutak'alb'ej = lo domina (Marcos 10,42; Mateo 20,25)

Kutatab'ej = él lo oye, lo escucha (Marcos 4,3.24; 6,20; 12,29)

Kutaqan = le manda (Marcos 9,25.37; 12,2)

Kutaq ub'ik = lo envía (Marcos 1,2; 6,7; Mateo 2,8)

Kutaqchi'j che ri makaj = le incita a la tentación (Marcos 1,13; Mateo 4,1.7)

Kutas(a') = lo aparta (Mateo 13,49; 25,32)

Kutatb'ej = lo oye (chitatb'ej imperativo 2 persona plural) (Marcos 9,7)

Kutayij = lo pide (Mateo 7,7)

Kuta'(o) = lo pide (Marcos 1,27; 5,18);= lo oye (Marcos 4,15)

Kuta'(o) = él – ella pregunta (verbo 3 pers. sing.) (Marcos 5,9; 12,18)

Kuta'(o) = lo oye; lo escucha (Marcos 5,27; Mateo 10,14 (cuarta voz)) (man ktayix taj = no será escuchado segunda voz del verbo Marcos 6,11) (kuto' Marcos 6,20) (kito = vosotros escuchan Marcos 13,7)

Kutelej = le soporta (Mateo 4,6)

- Kuterne'b'ej = le sigue (Marcos 1,17; 5,24; 14,13 (imperativo) 15,41; Mateo 4,25)
- Kutewchi'j = le bendice (Marcos 6,41; 10,16; 14,22; Mateo 11,25; 14,19; 26,26)
- Kutij(o) = lo come (Marcos 2,26; (kkitij(o) = ellos comen 3 pers. plural del verbo tijo Marcos 5,11); 7,28; 14,14; 15,23; Mateo 12,4; 26,26 (imperativo))
- Kutij anim = corre (Marcos 6,33; 10,17; 15,36)
- Kutijej = lo devora (Marcos 12,40)
- Kutiko = él lo siembra (Marcos 4,4; Mateo 13,39 (cuarta voz); 25,24 (cuarta voz)); lo crea (Mateo 19,4)
- Kutiq(o) = añadir (Mateo 6,27)
- Kuti'q = lo enciende (Mateo 22,7)
- Kutojo = lo paga (Mateo 18,26; 22,17 (segunda voz); 26,15)
- Kutoqij = lo quita (Mateo 9,15 (segunda voz); 13,12 (segunda voz); 21,43 (segunda voz))
- Kutoq'ij = lo exige; lo cobra (Marcos 7,13); lo gana (Mateo 11,12)
- Kutoq'ob'isaj uwach = se compadece de él (Marcos 6,34; 8,2; 9,22; Mateo 18,27)
- Kutota' = lo sacude (Marcos 13,25: ktotax (segunda voz; ídem Mateo 24,29))
- Kutojo = lo paga (Marcos 12,14 (tres veces); Mateo 17,26)
- Kutoqij = él le arrebató (Marcos 4,25) (ktoqix(ik) = es arrebatado, quitado, segunda voz del verbo toqij); lo quita (Mateo 15,29 (segunda voz))
- Kutoq'ob'isaj = tiene misericordia (Mateo 5,7 curta voz y segunda voz)
- Kutoro = le abre (boca; orejas) (chattortajojq ábrete imperativo) (Marcos 7,34-35)
- Kutota' = lo sacude (marcos 6,11; Mateo 10,14)
- Kuto' = lo requisiciona (Marcos 15,21; Mateo 15,29)
- Kuto'tajisaj = lo salva (kto'tajik = es salvado: cuarta voz del verbo to'tajik (Marcos 8,8)
- Kutukij rib' = se alborota (Mateo 26,5)
- Kutunb'a' = le une (Marcos 10,8; Mateo 19,5)

- Kuturu = lo deshace, lo desata (Marcos 1,7; Mateo 23,35 (kturuw = cuarta voz))
- Kutyoxrisaj = lo santifica (Mateo 23,17)
- Kut'en(o) = lo decapita (Marcos 6,16)
- Kutzalij = lo devuelve (Mateo 27,3)
- Kutzalej uwach; kutzalij uwach = le contesta (Marcos 11,29; Mateo 21,24); le devuelve (Mateo 5,13)
- Kutzalijisaj = lo devuelve (Marcos 11,3; Mateo 21,40)
- Kutzapij = lo cierra (Marcos 25,10 (segunda voz))
- Kutzaqapij = lo libera (Marcos 14,72; 15,6.9; 15,11 (segunda voz); Mateo 18,27; 27,16.20)
- Kutzaqa' = lo basta (Mateo 25,9)
- Kutzaqo = lo pierde (Marcos 5,25; 8,35; Mateo 16,25)
- Kutzaqopij = le salva (Mateo 27,42 (imperativo))
- Kutze'j uwach = se ríe de él (Marcos 5,40; Mateo 9,24)
- Kutzij(o) = lo enciende (Mateo 5,15)
- Kutzir(ik) = se recupera, se cura (Marcos 5,26; Mateo 8,8; 9,21)
- Kutzijoj = él lo habla; lo cuenta (Marcos 1,30; 9,16.33; 14,71); le hace problema (Mateo 26,10)
- Kutzijojb'ej = lo cuenta (Marcos 16,8)
- Kutzukuj = él le busca (Marcos 1,37; 16,6; Mateo 2,13; 7,7 (imperativo cuarta voz); 26,59)
- Kutzuqu = lo alimenta (Marcos 1,6; Mateo 6,26)
- Kutzuytza' = lo arrebatada (Marcos 1,26)
- Kutz'apij = lo cierra (Mateo 6,6; 20,31)
- Kutz'acaqej = sellar (Mateo 27,66)
- Kutz'aqatisaj = él lo completa (Marcos 6,21)
- Kutz'i'laj = le detesta (Mateo 5,43; 7,15)

- Kutz'ilob'isaj = lo hace impuro (ktz'ilob'anik = hace impuro cuarta voz) (Marcos 7,15)
- Kutz'onoj = le suplica (Mateo 6,8)
- Kutz'umaj = lo besa (Marcos 14,44; Mateo 26,49)
- Kuwachij = da fruto (Marcos 4,20)
- Kuwaq'ij = rompe (Marcos 14,3; Mateo 12,20)
- Kuwa'lisaj = él lo levanta (Marcos 1,30; 9,27)
- Kuwilijisaj = lo destruye (Marcos 14,58)
- Kuwinaqarisaj = él lo hace persona (Marcos 10,6)
- Kuwiq = lo adorna (Mateo 23,29)
- Kuwonb'a' kanoq = le abandona (Marcos 15,34; Mateo 27,46)
- Kuwuqxa'nij = le recomienda (Mateo 3,6)
- Kuxalq'atij = viola (Mateo 5,19; 12,5)
- Kuxaq'alb'ej = lo pateo (Mateo 7,6)
- Kuxaq'le'j = lo pateo (Mateo 5,13 segunda voz)
- Kuxib'ij rib' = tiene miedo (reflexivo) (Marcos 1,27; 4,40; 5,15; 12,12; 16,5; 16,6 (imperativo negativo); Mateo 14,5; 22,16)
- Kuxik = llega a ser (lo) (Marcos 10,8; Mateo 22,30)
- Kuximo = lo amarra (Marcos 6,53; Mateo 27,2)
- Kuxlanik = descansa (Marcos 14,41; Mateo 26,45)
- Kuxna = (Mateo 23,11)
- Kuya'o = lo da (Marcos 1,4; 11,28 (cuarta voz); Mateo 18,19 (segunda voz)); lo permite (Marcos 2,19)
- Kuya b'e = él da permiso (Marcos 5,13)
- Kuya kan(oq) = lo deja allí - direccional (Marcos 1,18; 13,34)
- Kuya ub'ixik = él proclama, da su proclamación (Marcos 1,14)

Kuyaj(o) = él lo regaña (Marcos 4,39; 10,48; 14,6; Mateo 18,15 (imperativo))

Kuyajyatej = le regaña muchísimo (Marcos 1,25; 9,25; 10,13; Mateo 8,26)

Kuyako = lo construye (Marcos 12,1; 14,58; Mateo 26,59); lo levanta (Mateo 17,8)

Kuyekya' = lo molesta (Mateo 14,24)

Kuyoq'(o) = le maltrata (Mateo 5,11 segunda voz)

Kuypa' = relámpago (Mateo 24,27; 28,3)

Kuyuqab'a' = lo ata (Mateo 6,24 (reflexivo))

Kuyuq'uj = pastorea (Mateo 2,6)

Kuyut(u) = lo amarra (Marcos 3,27; Mateo 12,29; 16,19 (primera y segunda voz); 18,18 (ídem))

Kuyut rib' = se amarra (Marcos 7,8)

Ku'

Ku'uxisaj = lo transforma, hace que llegue a ser, 1 voz (Marcos 3,14)

Ku'l k'u'x = fe (Mateo 23,23)

Kw

Kwachin(ik) = da fruto (Marcos 4,28; Mateo 21,43)

Kwar(ik) = duerme (Marcos 4,27; 14,41; Mateo 13,25; 25,5)

Kwatzik'(ik) = florece (exclusivo la milpa) (Marcos 4,28)

Kwa'alaj = se agita (Mateo 21,10)

Kwa'ik = come (Marcos 2,16; 6,36; 14,3; 16,14; Mateo 11,18; 26,21)

Kwa'kat(ik) = pasta (Marcos 12,38; Mateo 8,30)

Kwa'laj(ik) / kwa'lij(ik) = se levanta (Marcos 14,2) (chatwa'lijoq = levántate imperativo; 2 pers. sing. Marcos 2,9); (Mateo 2,9; 9,19)

Kwa'lisaj = tormenta (Mateo 8,29)

Kwixwatic = maltrata (Mateo 20,11)

Kwixwit chech = maltrata (Marcos 14,5)

Kwolwotik = (Mateo 6,7)

Kwonej rib' = se humilia (Mateo 11,29)

Kwononik = se humilla (Mateo 21,5)

Kx

Kxak'inik = corre veloz (Marcos 5,6; 9,15; Mateo 28,8)

Kxim = de kuq'axej = lo pasa; participio segunda voz

Kxojilunik = sonando (Mateo 24,31)

Kxojow(ik) = danza (Marcos 6,22; Mateo 11,17; 14,6)

Kxuki'(k) = se postra (Marcos 10,17; Mateo 17,14; 27,29)

Kxuli'(ik) = baja (Marcos 1,40; 9,9; Mateo 8,1)

Ky

Kyakitaj (ik) / kyakataj (ik) = llega a ser levantado (Marcos 15,7)

Kyaqiq' = viento (Marcos 4,37; 6,48; Mateo 7,25; 8,26; 11,7; 24,31)

Kyaqlaj = purpura (Marcos 15,17; Mateo 16,2; 27,28)

Kyaqsaq = abominación (Marcos 13,14)

Kya'taj(ik) = es dado, es posible, tercera voz de ya'ó, es dado (les es dado) (Marcos 4,11; 11,24)

K'

K'a = hasta (Mateo 25,2)

K'a = hiel (Mateo 27,34)

k'achaqi'jchi' = dolor (Marcos 9,12)

k'aj = harina (Mateo 13,33)

K'ak' = nuevo (Marcos 1,15; 13,10)

K'amal = (Mateo 15,13)

K'amal b'e = jefe (Marcos 10,42; 15,39; Mateo 2,6; 8,5; 20,25; 24,45)

K'amb'al = trampa (Marcos 12,15)

K'amom ub'ik = es llevado de aquí para allá (Marcos 2,3; Mateo 17,16)

K'amom uloq = traído de allá para aca (Marcos 9,17)

K'as = deuda (Mateo 18,24.25)

K'as = vivo (Mateo 27,63)

K'askoj = vivo (Marcos 12,27)

K'aslemal = vida (Marcos 3,4; 7,21; 9,12)

K'aslik = vivo (Marcos 16,11; Mateo 16,16)

K'astajinaq = despertado (Mateo 17,9)

K'at = red (Marcos 1,16; Mateo 4,20; 13,47)

K'ate' = hasta que (Marcos 14,25; Mateo 11,12)

K'atek'uri' = y entonces (Marcos 1,9)

K'atek'ut = pero (Marcos 5,4; 9,10; 13,24)

K'ax = dolor (Marcos 2,9; 13,17); daño (Marcos 14,4)

K'axaj = saliva (Marcos 7,33; 8,23; 9,18)

K'axkobinaq = ha sufrido (Mateo 9,23)

K'axk'ol, k'axk'olil = sufrimiento (Marcos 13,8; Mateo 4,24; 10,15; 20,12; 24,29)

K'axk'olim = tener su dolor (Marcos 5,26)

K'ayb'al = mercado; plaza (Marcos 6,56; 12,38)

K'ayil = vendedor (Marcos 11,15; Mateo 21,12)

K'a'nlanj = enojadísimo (Mateo 25,24)

K'äla' = (Marcos 9,8; 10,23)

K'eqb'al = (Mateo 18,9)

K'exal taq pwaq = cambiador (Mateo 21,12)

K'exb'al k'u'x = arrepentimiento (Mateo 3,8)

K'exo'j = cambio (Marcos 1,4)

K'i = muchos (cantidad) también k'ya (Marcos 7,13)

K'im = paja (Mateo 7,3)

K'imal = paja (Mateo 3,12)

K'in = pequeño (Mateo 15,27)

K'isb'al = último (Marcos 9,35; 10,31; 13,4)

K'isb'al k'u'x = sentido del fin (Marcos 13,19; Mateo 2,18); abominación (Mateo 24,15); tribulación (Mateo 24,21)

K'isik' = cabra (Mateo 25,32)

K'ix = espina (Marcos 4,7; 15,17; Mateo 7,16; 27,29)

K'iysanel = (Mateo 19,4)

K'ojol = hijo (de hombre) (Marcos 12,6, 16,5)

K'ok' = aromático (Mateo 26,7)

K'ok'laj = aromático con superlativo (Mateo 26,7)

K'olik = hay, del verbo haber y estar (Marcos 1,11)

K'olik = está del verbo haber y estar (k'ax k'olik = él – ella está mala, está enferma (Mateo 4,24)) (Marcos 2,1; 5,6)

K'ojol = hijo (de hombre) (Marcos 1,1; Mateo 27,43)

K'ojolxel = Hijo

K'ok' = aromático (Marcos 14,3; 16,1; Mateo 2,11)

K'ok'alaj = aromático (superlativo) (Marcos 14,3)

K'olib'al = lugar (Marcos 3,1; 12,41)

K'olik = tener; estar; haber (Marcos 15,40)

K'otoj chi'aj = pregunta (Mateo 16,13; 22,41); tormentos (Mateo 24,9)

K'otom = excavado (Marcos 15,46)

K'u = pero (Mateo 24,35; 27,22)

K'uch = buitre (Mateo 24,28)

K'uja = granja (Mateo 3,12; 6,26; 13,30)

K'ulanem = matrimonio (Mateo 22,2.3; 25,10)

K'ulel = enemigo (Marcos 12,36)

K'uri' = entonces (Marcos 12,37; 13,22)

K'ut = pero (Marcos 12,14; 13,29)

K'utb'al = signo (Marcos 8,12; 13,4.22; 16,17.20; Mateo 8,4; 16,1; 24,30)

K'utunik = enseñanza (Mateo 7,28)

K'utuwinac = revelado (Mateo 16,17)

K'u'x = interioridad, esencia, el centro (Marcos 1,4)

K'ya = muchos (cantidad) (Marcos 4,33; 5,4)

K'yaqb'al = (Mateo 5,22)

K'yaqom = tirado (Marcos 9,22)

L

Lajuj = diez (Marcos 4,8)

Lajujk'al = dos cientos (Marcos 6,37)

Laq = plato; trastos (Marcos 7,4; Mateo 23,25)

Latz' = estrecho (Mateo 7,13)

Lawib'al = llave (Mateo 16,19)

Le' = allá (Marcos 13,21)

Lik'ilik = extendido (Mateo 23,5)

Lme't = frasco (Marcos 14,3; Mateo 25,4)

Loch' = nene (Marcos 9,21)

Loq' = amado (Mateo 12,18)

Loq'alaj; loq'laj = muy amado (Marcos 1,11; 9,7; 12,6; Mateo 3,17)

Loq'omanel = comprador (Marcos 11,15)

Loq'oq'eb'al uk'u'x = su amor (Marcos 5,19; mateo 24,12 (plural))

Lu' = Pedro (Marcos 11,21)

M

Maja' = antes de (Marcos 9,1; 14,30); todavía no (Marcos 13,7)

Majib'al = inicio, comienzo, empezar (Marcos 1,1; 13,8; Mateo 1,1)

Majo'q = antes (Marcos 13,30; Mateo 5,18)

Mak = pecado (Marcos 1,5)

Makaj = pecado (Marcos 1,4)

Makchup = imperativo negativo de la segunda voz del verbo chupu

Mak ruk' ixoq (achi) = adulterio (Marcos 10,11.12)

- Makunelalaj = muy pecador (Mateo 16,4)
- Makunik ruk' achi = adulterio (Mateo 5,32)
- Maltyoxinik = agradecimiento; acción de gracias (Marcos 8,6; 14,23; Mateo 26,27)
- Mam = masculino (Mateo 5,21)
- Mam ek' = gallo (Marcos 13,35)
- Manta = (Marcos 14,51)
- Man...ta = negación (Marcos 1,7)
- Maraqaqej achi' = no gritas (imperativo negativo) (Mateo 6,2)
- Mareta'maj = que no sepa (Mateo 6,3)
- Mari'y Mata'l = María Magdalena (Mateo 27,56)
- Matanimaj = no huyes (imperativo negativo) (Mateo 5,42)
- Matok(ik) = no entras, imperativo negativo de okik (Marcos 8,26; 9,25)
- Max = Tomas (Marcos 1,18)
- Maxib'ij awib' = no te asustes, imperativo negativo xib'ij (Marcos 5,36)
- Mayib'al = milagro (Marcos 6,2; 13,22; Mateo 7,22); maravilloso (Marcos 12,11)
- Mayilq'ijseq = generaciones (Marcos 7,13; 9,19; 13,30; Mateo 1,17; 11,16; 24,34)
- Mayur = guardián (Mateo 5,25)
- Meb'a' = pobre (Marcos 12,42) plural: emeb'a'ib' (Marcos 13,5)
- Meb'il = ayuda (Mateo 15,5)
- Melka'n = viuda (plural = emelka'nib') (Marcos 12,40.42)
- Mem = mudo (Marcos 7,37; 9,17; Mateo 9,32)
- Mencho'r = eunuco (Mateo 19,12)
- Mes = basura (Mateo 5,22)
- Mesom = barrada (Mateo 12,44)

Mexa = Mesa (Marcos 2,15; 7,28; Mateo 26,20)

Me'r korti'l = dinero (Marcos 6,8; 12,42; Mateo 5,26)

Mijumul = ninguna vez (Mateo 21,19)

Mikoj(o) = no pongan (imperativo negativo de kojo) (Marcos 6,9)

Mimulij = no amontonan (imperativo negativo) (Mateo 6,19)

Minatzuytza' = no me arrebatas, imperativo negativo 2 pers. sing. objeto 1 pers. sing. del verbo tzuytza' (Marcos 5,7)

Mine' = ni (Mateo 6,29)

Mixib'ij iwib' = no tengan miedo (imperativo negativo) (Marcos 13,7; Mateo 24,6)

Mixch'o'jin = no pelean (imperativo negativo) (Mateo 5,39)

Mi'al = hija (de hombre) (Marcos 5,23; Mateo 9,18)

Mi'er = hoy (Mateo 27,19)

Mojom = llegando (Marcos 9,21)

Mokom = contratado para ayudar (Marcos 14,66; Mateo 26,69)

Morto'm = administrador (Mateo 20,8)

Moxirinaq = trastornado (Marcos 3,21)

Moy = ciego (Marcos 8,22; 10,46; Mateo 9,27)

Mujach = no le parte (imperativo negativo de kujacho) (Marcos 10,9)

Mul = vez (Marcos 14,7.41; Mateo 26,11)

Mulim = reunido (Mateo 17,22)

Mulin ib' = reunión (Marcos 15,1)

Muqik = entierro (Mateo 26,12)

Mu'j = sombra (Marcos 4,32; 9,7; Mateo 17,5)

N

Nab'e = primero (Marcos 4,28; 7,27; 9,11; 13,10)

Nab'e'al = el primero (Marcos 12,20)

Naj = lejos (Marcos 4,10; 5,6; 15,40)

Nak'uri' = adverbio que enfatiza el pronombre "e'are'" = ellos, en este caso (Marcos 4,15)

Nak'ut = enfatiza las palabras siguientes (Marcos 13,10; 14,7; 15,29; Mateo 7,12; 20,1; 27,43)

Nan = madre (Marcos 3,31; 5,40; 15,40; Mateo 1,18)

Naqaj = cerca (Marcos 1,15; 6,6)

Naq'atal = costumbre (Marcos 10,1)

Naq'atalik = lo acostumbrado (Marcos 15,8)

Na'tal(ik) = pensando (Marcos 13,36; Mateo 24,39)

Na'tisab'al = recuerdo (Marcos 14,9; Mateo 26,13)

Ne'mr = pero (Mateo 16,17)

Nik'aj = otras cosas (enik'aj se refiere a otras personas) (Marcos 2,6; 14,4)

Nik'aj chik = otros (Marcos 1,38; 12,9)

Nim = grande (Marcos 2,26; 6,2)

Nimal = orgullo (Marcos 7,22); príncipe; jefe (Marcos 3,22; 5,22; 6,21)

Nimalaj = muy grande (Marcos 1,30)

Nimalaj Ub'antajik = el altísimo (Marcos 5,7)

Nimaq'ij = fiesta (Marcos 6,21; 12,39)

Nimatajinaq = grave (Marcos 5,26; Mateo 17,15)

Nima'q = grandes (Marcos 6,36)

Nima'q winaq = anciano (Marcos 14,43)

Nim che'awila' = honra a ellos (imperativo de krilo) (Marcos 10,19)

Nim ch'utin = prostituta (Mateo 5,32)

Nim kril wi = le alaba (Marcos 2,12); le honra (Marcos 12,6; 15,19)

Nim Rachoch ri Dyos = Templo (Marcos 11,11)

Nim ub'antajik = él más grande (Marcos 9,34)

Nim winaq = anciano, anciana (Marcos 6,21)

Nitz' = pequeño (Marcos 4,31; 6,36)

Nitz'laj = muy pequeño (Mateo 7,14)

Nojinaq = lleno (Marcos 6,43; 14,3)

No'jinik = inteligencia (Mateo 11,25)

Nu = mí, adjetivo posesivo 1 persona singular yo (Marcos 1,11)

Nuch' = pequeño (Mateo 21,16)

Numik = hambre (Marcos 2,25, 8,3; Mateo 4,2)

O

Och' = elote tierno (Marcos 4,28)

Oj = (Mateo 26,39)

Ojer = antiguo (Marcos 7,3; Mateo 5,21)

Okem = entrada (Marcos 10,24; Mateo 8,5; 19,24)

Okib'al = entrada (Marcos 14,68)

Okik = verbo entrar (entrada okib'al) (Marcos 2,26; Mateo 12,4)

Okinaq = ha entrado (Marcos 5,16; 6,47; 12,10; Mateo 21,42; 27,57); que se mira en la entrada (Marcos 10,42)

Okoq = al contrario (Mateo 20,26)

Ok'owinaq = ya pasado (Marcos 9,2; 13,24; Mateo 25,19)
 Ok'al = cien (Marcos 4,8; 6,40; 10,30; 15,39; Mateo 18,28)
 Oqatanem = persecución (Mateo 13,21)
 Oqtam = perseguir (Mateo 23,34)
 Oq'ej = llanto (Marcos 5,39; 14,72; Mateo 2,18)
 Oxib' = tres (Marcos 8,2)
 Oxx'al = sesenta (Marcos 4,8)
 Oxx'al lajuj = $60 + 10 = 70$ (Mateo 18,22)
 Oxmul = tres veces (Marcos 14,30; Mateo 26,34)
 Oyowal = cólera (Marcos 10,41; 15,7; Mateo 3,7)

P

Pa = dentro de (Marcos 1,2)
 Pajb'al = medida (Marcos 13,33; Mateo 23,32)
 Pajb'al amaja' = copa de vino (Marcos 10,39; 14,23; Mateo 26,27)
 Palaj = cara (keb' ipalaj = hipócritas) (Marcos 7,6; 5,39)
 Palajil = cara (keb' taq palajil = hipócrita) (Mateo 23,28)
 Palomax = Paloma (Marcos 1,10; 11,15; Mateo 3,16)
 Pam = estómago (Marcos 6,9)
 Panik'aj = en medio de (Mateo 18,2); mitad (Marcos 3,3); parte de (Marcos 12,2)
 Panik'ajal = mitad (Marcos 6,23)
 Paqal = (Marcos 14,3; Mateo 26,7)
 Paqalem = (Marcos 10,33)
 Paq'ij = de día (Marcos 4,27; 5,5)

Pas = (Mateo 10,9)

Patan = servicio (Marcos 7,7)

Patanaxik = servicio (Marcos 1,31)

Patanijel = servidor (Marcos 9,35)

Pataninel = servidor (Marcos 1,2; 13,34)

Payu' = tela (Marcos 15,38)

Petb'al = llegada (Mateo 24,3.37)

Petinaq = viniendo (Marcos 11,30; 13,26; 14,1)

Petinaq chik = ya ha venido (Marcos 9,13)

Petinaq uloq = viene, de allá para acá (ver verbo petik) (Marcos 1,7)

Pixab' = mandamiento, ley, consejo (Marcos 7,7; 12,28; Mateo 5,18)

Pixab'anik = acción de aconsejar (Marcos 8,15)

Paxinaq = cascada (Mateo 12,20)

Polow = mar (Marcos 1,16; 6,47; Mateo 18,6)

Poqlaj = polvo (Mateo 10,14)

Puch = acaso (Mateo 7,16; 27,4.25)

Puq'ab' = en sus manos (Mateo 27,2)

Puwi' = sobre él (también sombrero) (Marcos 1,10; 13,15)

Pwaq = dinero (Marcos 2,15; 5,26; 12,15.41)

Q

Qaj = (Mateo 27,25)

Qajik = alquilado (Marcos 12,1; Mateo 21,33)

Qajinaq = bajado (Mateo 8,14; 14,15)

Qas = verdadero (Marcos 7,9; 13,5)

Qasalja' = el que bautiza, bautista (Marcos 1,4; Mateo 11,11)

Qasna' = bautismo (Marcos 1,4; 10,39; 11,30; Mateo 21,25)

Qastzij = verdad (Marcos 12,14; 13,30)

Qaxb'al = lo que sobra (Marcos 12,44)

Qälaj = invierno (Marcos 13,18)

Qilom = hemos visto (Marcos 9,38)

Quch'uch'em = rechinar (Mateo 8,12; 13,42; 24,51)

Qumub'al = copa (Marcos 7,4; Mateo 20,22; 23,25)

Q'

Q'ab' = mano (Marcos 3,1) (siempre con posesivo uq'ab' = su mano); rama de árbol (Marcos 4,32; 11,8; 13,28)

Q'ab'arel = borracho (Mateo 11,19; 24,49 (plural: eq'ab'arelab'))

Q'alajisanik = revelación (Marcos 4,22)

Q'an = maduro, amarillo (Marcos 4,29)

Q'anarinaq = madurado (Mateo 9,37)

Q'an pwaq = oro (Mateo 2,11)

Q'apoj = virgen (Mateo 1,23; 25,1)

Q'aq' = fuego, fiebre (Marcos 1,30; 9,22.49; 14,54; Mateo 8,14)

Q'aq'al = calor (Mateo 20,12)

Q'atal tzij = tribunal (Marcos 13,9; Mateo 5,25; 18,16)

Q'atb'al tzij = gobernador (Marcos 13,9); juicio (Marcos 14,63)

Q'atoj = siega (Marcos 4,29; Mateo 13,30)

Q'atojtzij = juicio (Marcos 3,1; 6,11; 10,33; 12,40)

Q'axal utzij ri Dyos = intermediador de la palabra de Dios = Profeta (Marcos 1,2; 6,4; 13,22; Mateo 23,30)

Q'axeb'al = Pascua (Mateo 26,1; 26,17)

Q'axel = fin (Marcos 13,31; Mateo 24,35)

Q'axel q'atb'altzij = gobernador (Mateo 27,21)

Q'axim = pasado (Marcos 7,13)

Q'ayes = hierba (Marcos 6,40; Mateo 6,30; 13,36)

Q'eb'al = tinaja (Marcos 7,4; 14,13)

Q'eb'un = aneto (Mateo 23,23)

Q'eqalaj = (Mateo 24,39)

Q'eq' = negro (Mateo 5,36)

Q'eq'um = tiniebla (Mateo 4,16; 25,30)

Q'e'l = viejo (refiriéndose solo a cosas) (Mateo 9,16)

Q'e'tal = surco, en este caso los surcos del mar = olas (Marcos 4,37)

Q'ij = día, sol (Marcos 1,9; 13,17.24); gloria (Marcos 6,21)

Q'ijil = gloria (Marcos 8,38); tiempo de dar fruto (Marcos 11,13; 12,2)

Q'ijlanik / q'ijilanik = culto (Marcos 7,7; Mateo 4,10; 15,9)

Q'inom = rico (Marcos 10,25; Mateo 27,57) (plural q'inomab' Marcos 12,41)

Q'inomal = riqueza (Marcos 4,19; 10,21; Mateo 6,19; 19,21)

Q'i'tajinaq = (Mateo 11,28)

Q'ol = resina (Mateo 2,11)

Q'osib'al = van; palo que se usa para aporrear maíz, trigo... (Mateo 3,12)

Q'oxom = dolor (Marcos 13,8; Mateo 8,6; 24,8)

Q'oxomal = dolor grande (Mateo 4,23)

Q'oyob'a'm = acostado (Marcos 4,38)

Q'oyol(ik) = él – ella está acostado (Marcos 2,4; 7,30)

Q'ux = mita (Mateo 6,20)

Q'u' = túnica; chamarra (Marcos 6,9); abrigo (Mateo 5,40)

Q'u'b'al = lugar de la túnica (Marcos 15,46)

R

Rab' = raíz (Marcos 4,6; 11,20; Mateo 13,21)

Rachajil = su esposo (Mateo 1,20)

Rachi'l = su compañero (Marcos 1,36; Mateo 24,49)

Rachi'l che' = bastón (Mateo 26,47)

Rachik' = su sueño (Mateo 1,20)

Rachoch = su casa (Marcos 1,29; 6,4; 13,15)

Rajawaxik = necesario (Marcos 2,17; 7,11; 13,10; Mateo 3,14)

Rajawal ja = centro del techo de la casa (Marcos 12,10; Mateo 21,42)

Rajawib'al ri Dyos = reino de Dios (Marcos 4,30; 14,25)

Rajil = precio; valor (Marcos 8,37; 14,3.11)

Rajil utz'aqat = su prójimo (Marcos 12,31.33)

Ral = su hijo de mujer (Marcos 7,25); interés (Mateo 25,27)

Ralk'uwa'l = su descendencia (Marcos 12,19)

Raqanil = (Mateo 11,2)

Raqow chi'aj = grito (Mateo 25,6)

Rawasim = lo que prohíbe su tradición

Rax = verde (Marcos 5,15)

- Raxakan = serpiente (Mateo 23,33)
- Rayib'al = deseo (Marcos 7,22; Mateo 7,21)
- Rayim = deseo (Mateo 23,37)
- Ra'lal = ligero (Mateo 11,30)
- Rech = de él - ella (Marcos 1,5)
- Rechb'al = su herencia (Marcos 12,7)
- Rejalab'alil = su número (Mateo 1,17; 10,30)
- Rejalaxik = su número (Mateo 18,24)
- Rejalb'al = su fecha (Marcos 13,32; Mateo 24,36)
- Relb'al = (Marcos 15,39)
- Relb'al q'ij = oriente (Mateo 2,1; 8,11; 24,27)
- Remel(ik) = estar en su gloria (Marcos 10,37)
- Remelik tik'ilik = está en su gloria (Marcos 13,26; Mateo 24,30)
- Reqa'n = su cargo (Mateo 19,10)
- Reqlé'n = la autoridad de él - ella (Marcos 1,22; 13,34; Mateo 7,29; 8,9)
- Reta'm = lo sab'e (Marcos 1,24; 5,33; 12,15; 13,32)
- Reta'mab'al = sabio (Mateo 2,1)
- Retz'ab'axik = suerte (Marcos 15,24)
- Reye'b'al = su esperanza (Mateo 12,21)
- Reye'm = lo espera (Marcos 15,43; Mateo 24,50)
- Ri = adjetivo demostrativo: este (Marcos 1,1)
- Rikyaq'ab' = su derecha (Marcos 14,62; Mateo 26,64)
- Rilik = visto (del verbo ilo) (Marcos 5,14; 11,13; Mateo 9,22)
- Ripab'am = crucificado (Mateo 27,44)

Ripatajinaq = crucificado (Mateo 27,35)

Ripb'al = cruz (Marcos 8,34; Mateo 16,24; 23,34)

Rija'al = su posteridad (Marcos 12,20)

Ripib'al = cruz (Marcos 15,13)

Riqoj chi'aj = grito (Mateo 2,18)

Riqom = encontrado (Mateo 8,10)

Riqonik = tesoro (Mateo 13,44)

Rismal ri kameyo = lana del camello (Mateo 3,4)

Ri'j = anciano (plural eri'jab') (Marcos 11,27; Mateo 21,23)

Rokib'al = su entrada (Marcos 1,45; Mateo 27,60)

Ronojel = todo (Marcos 1,11)

Roqatam = persiguiendo (Mateo 15,23)

Royowal = su enojo (Marcos 10,14; 14,2)

Ruk' = con el (Marcos 1,5)

Ruk'am = lo lleva (Marcos 14,3)

Rumal = por él, a causa de... (Marcos 1,30)

Rumal rech che = porque (Marcos 5,4)

Rutzil uwach = salutación (Marcos 9,15; 12,38; 15,18)

S

Sachb'al = olvido, perdón (Marcos 1,4)

Sachib'al k'u'x = perplejo; maravilla; sorpresa (Marcos 6,20)

Sachb'al mak = misericordia (Mateo 9,13; 12,7), perdón de los pecados (Mateo 26,28)

Sachinaq = error (Marcos 12,24.27); perdido (Mateo 12,6; 15,24; 18,12)

- Sachom = perdido (Marcos 5,26)
- Sak' = langosta (Markos 1,6)
- Santil = (Mateo 19,12)
- Sanyib' = arena (Mateo 7,26)
- Saq = blanco (Marcos 9,3; 16,5)
- Saqalaj / saqlaj = pura versadísimo (Marcos 5,33; Mateo 22,16)
- Saqarisaninaq = hacer luz blanca (Mateo 4,16)
- Saqarisaxik = hacer blanco (Marcos 9,3)
- Saqil = luz blanca (Mateo 4,16; 10,27; 17,2)
- Saq pwaq = dinero de plata (Mateo 26,15)
- Saq'orlaj = perezoso (Mateo 25,26)
- Säq'ij = verano (Marcos 13,28; Mateo 24,32)
- Sib'alaj = muchísimo (Marcos 2,2; 5,9; 9,14; 12,24; 13,18; 14,3)
- Sik'im = leído (Marcos 12,26; Mateo 12,3)
- Silob'inaq = movido (Mateo 11,7)
- Silob'isam = movido (Mateo 22,43)
- Sin molonel = mendigo (Marcos 10,46)
- Sin pwaq = limosna (Mateo 6,2)
- Sipanik = regalo (Mateo 10,8)
- Siporinaq = grueso (Mateo 13,15)
- Siwantinimit = habitantes del lugar (Marcos 1,33; 7,6; Mateo 2,6, 8,34)
- Sok = nido, refugio (Marcos 4,32, Mateo 8,20; 13,32)
- So'r = sordo (Marcos 7,32; 9,25; Mateo 11,5)
- ¿Su? = ¿qué? (Marcos 9,16; Mateo 27,22)

Sub'unem = trampa (Marcos 14,1)

Sub'unel = engaador (Mateo 27,63)

Sub'unik = engaño (Marcos 7,22)

¿Suche? = ¿Por qué? (Jasche, Sutan) (Marcos 2,18; 9,11)

Suk'alaj; suk'laj = muy justo (superlativo) (Marcos 6,20; 12,14; Mateo 1,19; 25,21)

Suk'il = justicia (Mateo 3,15; 5,6; 11,19; 12,18)

Suk'ub'am = lo hecho justo (Marcos 10,40); preparado (Marcos 14,15; Mateo 12,44)

Suk'umanik = la preparación (Marcos 15,42; Mateo 27,62); preparado (Mateo 25,34)

Suk'umatal = preparado (Mateo 22,4)

Suq'unb'al = el llano, la grama (Marcos 6,39)

Sutz' = nube (Marcos 9,7; 13,26)

Su' = flauta (Mateo 9,23; 11,17)

Su't = velo (Mateo 27,51)

T

Tab'al = altar (Mateo 5,23)

Tab'al toq'ob' = ofrenda (Marcos 1,44; 7,11; 12,33; Mateo 5,23; 9,13; 12,4)

Tajin = Gerundio, forma no personal del verbo, marca la progresión de la acción que indica el verbo siguiente (Marcos 1,16)

Takma'y = cojo (Marcos 9,46; Mateo 11,5; 21,14)

Tak'alb'al = lugar donde se pone los pies (Mateo 5,35)

Tak'al(ik) = parado (Marcos 10,25; Mateo 4,8; 20,6)

Tapya = muro (Marcos 12,1; Mateo 21,33)

Tapayil = muro (Mateo 24,439)

Taq = indica el plural de cosas (Marcos 1,9)

Taqal = Digno de (Marcos 1,7; 13,14; 14,64; Mateo 3,8; 8,8; 22,8; 26,66)

Taqan(ik) = mandato (Marcos 7,7; Mateo 17,9)

Taqom = enviado (Marcos 14,43; Mateo 11,10; 23,37)

Taqo'n = orden (Mateo 8,9), enviado (Mateo 11,10)

Taqo'nel = enviado (Marcos 6,30 Mateo 10,2 (plural: etaqo'nelab'))

Taq'aj = (Mateo 23,15)

Tat = padre (Marcos 1,20; 5,40; 9,21)

Tatajinaq = está escuchado (Mateo 2,18)

Tatxel = Padre (Marcos 13,12)

Tem = mueble, asiento, objeto de madera (Marcos 4,21; 5,4; Mateo 7,3); banco (Marcos 11,15)

Teq' = hoyo (Marcos 2,4; 7,19; Mateo 15,17)

Telb'alil = rasgón, agujero (Marcos 2,21)

Tem = mueble (Mateo 5,15)

Teq' = hoyo (Mateo 9,16; 19,24)

Teren = seguir (Marcos 10,32; Mateo 21,9)

Terne'b'em = le siguen (Marcos 5,40; Mateo 19,27)

Tewchi'talik / Tewchu'talik = bendecido (Marcos 11,9; 14,61; Mateo 21,9; 23,39)

Tijonik = enseñanza (Marcos 12,38)

Tijoxel = discípulo (Marcos 2,15; 9,14)

Tikb'al = lugar de siembra (Marcos 2,23); creación (Mateo 19,4)

Tikonb'al = lugar de siembra (Marcos 13,16; Mateo 12,1; 21,39)

Tikonel = creador (Mateo 19,4)

Tikik = del verbo tiko = sembrar, en 2 voz del verbo: ktikik “será sembrado” (Marcos 4,3)

Tiko’n = siembra (Markos 4,3)

Tiktalik = puesto (Marcos 13,14; Mateo 24,15)

Tik’il = (Marcos 10,37)

Tinamit; Tinimit = ciudad; pueblo, región (Marcos 1,45; 5,10; 13,10)

Ti’t = femenino (Mateo 5,21)

Ti’tik = envidia (Marcos 4,19; 15,10; Mateo 6,24; 27,18)

Ti’tem = envidia (Marcos 7,22)

Tojb’alil; tojb’al = pago (Marcos 10,30.45; Mateo 5,12; 18,25; 20,2)

Tojb’al uk’axel = pago en vez de (Marcos 9,41)

Tojb’al taq alkab’al = pago de impuestos (Mateo 9,9)

Tojik = pagar (Mateo 20,4)

Tojom = pagado (Mateo 5,26)

Tolonik kolib’al = lugar solitario, lugar abandonado (Marcos 1,45; Mateo 14,15; 23,38)

Tom = oído (Mateo 5,21)

Toq’ob’ = favor (Marcos 1,11; 5,7; 14,35; Mateo 3,17)

Triko = trigo (Marcos 2,23; Mateo 12,1)

Tukel = solo (utukel); solamente (kitukel) (Marcos 9,2; 13,3); en secreto (Mateo 2,7; 18,15)

Tuntur = (Marcos 9,3)

Tuqa’rlaj = debilidad (Mateo 8,17)

Tutz’ulik = (Mateo 8,6)

Tux = retoño (Marcos 4,6)

Tyoxlaj = santo, santísimo (superlativo) (Marcos 1,8)

Tyoxlaj Uxlab’axel = Espíritu Santo (Santísimo Espíritu) (Marcos 3,29, 13,11)

T'

T'inb'al = plato donde comen todos juntos

T'on = flexible (Marcos 13,28; Mateo 24,32)

T'un = débil (Mateo 15,31)

T'uyulb'al = lugar donde uno se sienta (Mateo 5,34)

T'uyul(ik) = sentado (Marcos 2,6; 5,15; 10,46; 14,54)

T'uyulem = sentado (Marcos 10,40)

T'uyulnaq = sentado (Mateo 23,2)

T'u'q = gallina (Mateo 23,37)

Tz

Tzaliijinaq = regresando (Marcos 15,21)

Tzaqab'al ib' = lugar de perdición (Mateo 7,13)

Tzayil = salado (Mateo 5,13)

Tza'y = no pesado (Marcos 8,7)

Tzij = palabra (Marcos 1,1; 6,11; 13,31)

Tzijob'elil = parábola (Marcos 4,2; 12,1; 13,28; Mateo 13,3)

Tzijob'exik = relato (Marcos 6,14)

Tzijol = discurso (Marcos 1,28; 6,14; 13,7)

Tzijoxik = anuncio (Mateo 24,6)

Tzijtal = calumnia; mentira (Marcos 10,19; 14,56; Mateo 5,11)

Tzoq' = tuerto (Mateo 18,9)

Tzukuxik = buscando (Mateo 20,1)

Tzuqb'al = alimento (Marcos 7,19)

Tzuyulik = atado (Mateo 22,40)

Tz'

Tz'apatalik = cerrado (Marcos 6,52)

Tz'aqal = constructor (Mateo 21,42)

Tz'aqatalaj = completo; perfecto (Mateo 5,48)

Tz'aqatil = su complemento (utz'aqatil) (Marcos 3,24; Mateo 5,29)

Tz'aqik = construcción (Marcos 13,1)

Tz'aqom = construido (Mateo 7,25)

Tz'ib' = signo (Mateo 5,18)

Tz'ib'am = escrito (Marcos 9,12.13; Mateo 11,10)

Tz'ib'am kan = dejó escrito (Marcos 12,19)

Tz'ib'anel = secretario, escribiente (Marcos 1,22); Escritor (Marcos 2,16) (plural etz'ib'anelab' Marcos 9,11)

Tz'ib'atal(ik) = escrito; del verbo tzib'aj escribir (Marcos 1,2; 7,6; 11,17; 12,10; 14,27; Mateo 5,31)

Tz'il = impuro; suciedad (Marcos 7,2; Mateo 23,27)

Tz'inalik = silencioso, desierto, refiriéndose a un lugar (Marcos 1,3; 6,31)

Tz'inalik ulew = desierto (Mateo 3,1)

Tz'i' = 'perro (Marcos 7,28; Mateo 7,6)

Tz'um = cuero; piel (Marcos 2,22; Mateo 3,4)

Tz'um uk'olb'al = pellejo (Mateo 9,17)

Tz'umal = piel (Marcos 1,6; 14,3)

Tz'umanik = beso (Mateo 26,48)

Tz'uqtz'ik ja ilb'al k'olb'al = torre (Mateo 21,33)

U

U = adjetivo posesivo tercera persona singular (umajib'al = comienzo de su...) (Marcos 1,1)

Ub'anik = hecho (Marcos 15,43; Mateo 5,9; 18,1; 22,16)

Ub'antajik = su ser (Mateo 1,18)

Ub'elej = novena (Marcos 15,33; Mateo 20,5; 27,45)

Ub'e'al = significado (Mateo 13,23; 19,11)

Ub'ik = preposición de movimiento de aquí para allá (ub'i si no es la última palabra de la oración) (Marcos 1,2; 5,10)

Ub'ixik = su decir (del verbo b'ij segunda voz) (Marcos 1,4; 5,14; 13,9; Mateo 12,18)

Ub'ixkal = su significado (Mateo 12,7)

Ub'i' = su nombre (Marcos 5,22)

Uchajixik = guardar (Mateo 27,54.65)

Uch'ayik = pegar

Uchi'ja = puerta (Mateo 7,13)

Uchub'axik = escupir (Mateo 26,67)

Uchupik = su apagado (Mateo 3,12)

Uchi'ja = puerta (boca de la casa) (U posesivo + chi' boca + ja = casa) (Marcos 2,2; 13,29)

Uch'akik = ganar (Mateo 23,15)

Uch'ob'ik = saber, del verbo ch'ob'o, segunda voz del verbo (Marcos 4,33); entender (Marcos 12,12; Mateo 24,43)

Ujachik = su entrega (Marcos 14,11; 15,24; Mateo 27,35)

Uji' chichu' = suegra de hombre (Marcos 1,30)

Ujoq'apim = destruido (Marcos 5,4)

Ukab' =segundo (Marcos 4,28, 12,31)

Ukaj = cuarta (Marcos 6,48)

- Ukamul = segunda (Mateo 26,42)
- Ukejb'em = jinete (Mateo 21,5)
- Ukojom = lo tiene puesto (del verbo kojo) (Marcos 5,15; 16,5; Mateo 11,8; 22,11)
- Ukoq = particuladireccional, Indica cercanía de... (Marcos 4,5; Mateo 27,39)
- Ukxe't = arca (Mateo 13,52)
- Ukub'a'm uk'u'x chrij = hace confianza a (Mateo 27,43)
- Ukunaxik = su curación (Mateo 8,7)
- UK'amik = acción de recibir (Marcos 13,16)
- UK'amik uloq = traído (Mateo 16,5)
- UK'amixik = tomar por sorpresa (Mateo 22,15)
- UK'asuxik = despertar (Mateo 8,25)
- UK'ay = su comercio (Mateo 22,5)
- UK'ayixik = vender (Mateo 13,46)
- UK'exwach = en lugar de (Mateo 2,22)
- UK'isb'alil = su fin (Marcos 16,1)
- UK'ok'arisaxik = acción de aromatizar (Marcos 16,1)
- UK'olb'al ch'ab'al =sinagoga (lugar de la palabra) (Marcos 5,22; 12,39; 13,9)
- UK'olib'al pwaq = lugar del dinero (tronco) (Marcos 12,41)
- UK'olik = estar (Mateo 28,20)
- UK'olom = (Mateo 13,52)
- UK'ulaxik = recibido (Marcos 5,2; 10,17; Mateo 8,28); encuentro (Mateo 25,6)
- UK'ulel = enemigo (Mateo 13,25)
- UK'utik = mostrar, enseñar (Mateo 4,17)
- UK'u'x = su interior (Marcos 1,41; 12,33); levadura (Marcos 8,15)

Uk'ya' = bebida (Mateo 25,35)

Ulab'al = lugar de invitación (Mateo 25,10)

Ula' = invitado (Mateo 22,3)

Ula'nik = banquete (Mateo 22,2.4)

Ulew = tierra (Marcos 1,3; 7,24; 9,18; 12,1)

Uloq = adverbio direccional de allá por acá (Marcos 1,9)

Uloq'exik = está amado (Mateo 22,39)

Uloq'ik = comprar (Mateo 25,9; 27,10)

Uluninaq = viniendo (Mateo 17,9)

Umeb'il = su riqueza (Marcos 10,22)

Umox = su izquierda (Mateo 25,41)

Una'ik = sentir (Mateo 26,37)

Unik'ajal = en su medio (Mateo 25,6)

Upalaj = su cara (Mateo 18,26)

Upam = su interior (Marcos 13,20; Mateo 23,26); sus lomos (Mateo 3,4)

Upanik'ajal = en su medio (Marcos 13,35)

Upaqchi'xik = su desprecio (Mateo 5,17)

Upatan = su servicio (Mateo 5,13); su valor (Mateo 15,9)

Upatanaxik = su sevicio (Mateo 8,15)

Upitz'em = agarrando (Mateo 18,28)

Uqajb'al q'ij = occidente (Mateo 8,11; 24,27)

Uqasam = bajando (Mateo 18,26)

Uqasaxik = del verbo qasaj segunda voz del verbo (Marcos 5,4; 15,36; Mateo 23,12)

Uqax = (Mateo 14,20)

- Uqul = su cuello (Mateo 18,6)
- Uqumuxik = estar bebiendo (Marcos 10,38; Mateo 20,22)
- Uq'ab' = su mano (Marcos 1,41)
- Uq'et = ola del mar (Mateo 8,24)
- Uq'ijil = en el tiempo de (Mateo 2,1)
- Uq'ijilaxik = honrarle (Mateo 2,2.8; 28,9)
- Uq'u' = su abrigo (Marcos 10,50)
- Urajil = su cuenta (Mateo 25,19)
- Urayib'al = su voluntad (Mateo 18,14)
- Urox = tercero (Marcos 4,28; 12,21; 14,41; Mateo 26,44)
- Usachik ri mak = perdonar (Mateo 6,12)
- Usik'ixik = llamado (Mateo 18,32)
- Usik'ixik ri kaj = llamada del cielo (Mateo 2,1)
- Usuk'ub'am = preparado (Marcos 14,38; Mateo 26,41)
- Usuk'umam = preparado (Mateo 20,23)
- Usuk'umaxik = su preparación (Marcos 14,8; Mateo 17,11)
- Utayik = pedido (segunda voz del verbo ta'o) (Marcos 4,22; 15,8; Mateo 12,42)
- Uterne'm = siguiendo (Mateo 26,58)
- Utijik = ser comido (Marcos 6,31; Mateo 12,4)
- Utikik = plantación (Mateo 21,33);
- Utikik uk'iyik = fundación (Mateo 25,34)
- Utikom = su plantación (Mateo 15,13)
- Utojb'alil = su salario; su precio (Mateo 5,38; 16,27)
- Utojb'alil uk'axel = su salario en vez de (Mateo 5,46; 6,1)

Utojik = pagado (Mateo 18,25; 23,30)

Utom = lo ha pedido, lo ha oído, escuchado (Marcos 7,25; Mateo 11,2)

Utukel = está solo (Marcos 3,26; 6,47; Mateo 14,23)

Utunb'axik = (Mateo 1,18)

Utz = bueno (Marcos 14,4)

Utzalaj = buenísimo, adjetivo superlativo de utz (Marcos 1,1; 14,4)

Utzalaj tzij = buenísima palabra; evangelio (Marcos 13,10)

Utzalixik uwach ri utzij = responder (Mateo 22,46)

Utzaltmal = su lado (Mateo 5,39)

Utza'm = su nariz; su punta (Marcos 15,36; Mateo 27,48)

Utza'm si' = mecha (Mateo 12,20)

Utzirinaq = preparado (Mateo 22,4)

Utzijol = su noticia (Marcos 7,25; Mateo 2,22; 4,24; 9,26; 28,14)

Utzil = bondad; paz (Marcos 15,8)

Utzukuxik = buscado (Marcos 14,11; Mateo 18,12)

Utz'aqatil = parte de (Mateo 14,25)

Uwach = su fruto (Marcos 4,7; 11,13)

Uwachb'al = su apariencia (Mateo 28,3)

Uwach ri ulew = cosecha de fruta (Marcos 12,2)

Uwach ulew = tierra (mundo) (Marcos 4,19; 13,19.31)

Uwaq = sexta (Marcos 15,33; Mateo 20,5; 27,45)

Uwa'l = jugo (Mateo 26,29)

Uwa'lche' = miel silvestre (Marcos 1,6; Mateo 3,4)

Uwa'l ri uva = el jugo de la uva (Marcos 14,25)

Uwa'l uwach = lagrimas (Mateo 2,18)

Uwilixik = destruir (Mateo 26,61)

Uwi' = su pelo (Marcos 7,33); añadidura (Mateo 6,27); uwi' uq'ab' = dedo (Mateo 23,4)

Uwokik'u'x = pecho (Mateo 24,30)

Uxaq = hojas (Marcos 11,13; Mateo 21,19; 24,32)

Uxe' = debajo de (Marcos 1,35; Mateo 6,20)

Uxe'kaj = bajo el cielo (Marcos 16,15)

Uxib'im rib' = su miedo (ver kuxej rib') (Marcos 9,6)

Uxikin = su oreja (Mateo 26,51)

Uxik' = sus alas (Mateo 23,37)

Uxkut = extremidad (Marcos 13,27; Mateo 24,31)

Uxlab'al = espíritu (Marcos 1,23; 14,34)

Uxlab'axel = Espíritu (Marcos 1,8)

Uxlanem = descanso (Mateo 11,28)

Uxrik' = miga (Mateo 15,27)

Uyajik = regañar (Marcos 8,32; Mateo 16,22)

Uya'ik = darle (Marcos 9,15; 15,18; Mateo 21,32)

Uyutik = amarrar (del verbo yutu) (Marcos 5,3)

W

Wa = comida (Marcos 1,20; 5,43)

Wachaj = rostro (Mateo 22,30)

Wachb'al; wachib'al = apariencia (Marcos 9,2); imagen (Marcos 12,16)

Wachinik = fruto en general (Mateo 7,16)

- Wachoch = mi casa (Marcos 2,11) (awachoch tu casa; ri ja = la casa)
- Waqib' = seis (Marcos 9,2)
- Waral = aquí (Marcos 9,5.30; 11,3; 14,32; 16,6; Mateo 12,6)
- Waram = sueño (Marcos 14,40; Mateo 25,5)
- Warb'al = guarida (Mateo 8,20)
- Ware = dientes (uware = sus dientes) (Marcos 9,18)
- Wareyaj = diente en general (Mateo 5,38; 8,12)
- Warinaq = dormido (Marcos 13,36; 14,37; Mateo 8,24; 26,40; 28,13)
- Watz = hermano mayor (Marcos 6,18)
- Wa' = éste; ésta; esto (Marcos 13,30; Mateo 27,22)
- Wa'im = comida (Marcos 12,39; Mateo 8,11; 24,49)
- Weri' = éste, ésta (Marcos 1,9; 13,34)
- Weta = si (de posibilidad) (Marcos 14,5)
- Wikox = higo (Marcos 11,13; 13,28; Mateo 7,16; 24,32)
- Wikyaq'ab' = mi derecha (Marcos 12,36)
- Winaq = gente (Marcos 1,5; 5,14; 9,14)
- Winaqil = en sus cabales (según el texto) (Marcos 5,15); familia (Mateo 27,7)
- Wixkol = vientre (Mateo 15,17)
- Wi'jal = hambre por crisis, por escasas (Marcos 13,8; Mateo 24,7) (tener hambre = knumik)
- Woqoch = ojo (Marcos 14,40)
- Woq'ochaj = ojo en general (Mateo 5,38)
- Wo's = esponja (Marcos 15,36; Mateo 27,48)
- Wuj = Libro (Marcos 1,1; Mateo 1,1; 12,5)
- Wuqub' = siete (Marcos 8,5; 12,20; 16,9; Mateo 18,22)

X

Xajab' = sandalia (Marcos 1,7; 6,9)

Xa jek'uri' = por eso, así pues (Marcos 1,45; 7,5; 14,66; Mateo 24,26)

Xa ne' = enfatiza las palabras que siguen (Marcos 5,26)

Xaq = solamente (Marcos 2,7; 12,17; Mateo 18,19)

Xaq = hoja de árbol (Marcos 13,28)

Xaq b'i' = muy pronto, inmediatamente (Marcos 4,5; 6,22; 9,20; 12,18; 14,23; Mateo 20,34; 27,27)

Xaqte' = de repente (Mateo 8,24; 24,11)

Xa rumal k'u wa = por eso; a causa de esto; así entonces (Marcos 1,38)

Xas chanim = de repente (Marcos 9,8)

Xas uchanim = inmediatamente en ese momento (Marcos 1,12)

Xeltajik = ya salió; tercera voz del verbo elik (Marcos 7,29)

Xe'eloq = llegó a salir (Marcos 7,24)

Xib'anel = espíritu (Mateo 14,26)

Xib'arikil / xib'rikil = miedo (Marcos 14,33; 16,8; Mateo 26,37)

Xib'inel = esanto (Marcos 6,49)

Xikin = oreja (siempre con posesivo) (Marcos 4,9; 7,33; 14,47; Mateo 10,27)

Ximb'al = objeto para amarrar (Marcos 6,8); cintura (Mateo 3,4)

Ximolo = recogieron; verbo molo (Marcos 8,19)

Xk'am = ha recibido (Mateo 6,2)

Xoq = (Mateo 5,46)

Xoque' = también (Marcos 1,32; 13,29)

Xotal = techo (Marcos 2,4; 13,15; Mateo 10,27; 24,17)

Xqas = (Marcos 13,14)

Xräk = migaja ((Marcos 7,28)

Xripab'axik = fue crucificado (Marcos 16,6)

Xukulem = acción de arrodillarse (Marcos 5,22; 7,25)

Xuk'iysaj = (Marcos 10,6)

Xuwi = solamente (Marcos 2,7; 5,28; 11,29)

Xu'yal = egoísmo (Marcos 7,22)

Xwan = Juan (Marcos 1,4)

Xyutik = fue amarrado (Marcos 6,17)

Y

Yab'il = enfermedad (Marcos 5,34; Mateo 4,23; 8,17)

Yak = zorra (Mateo 8,20)

Yakal = (Mateo 26,60)

Yawab' = enfermo (Marcos 1,32; 5,25; 16,18; Mateo 25,36)

Yawab' chuchu' = embarazada (Marcos 13,17)

Yawab' ixoq =embarazada (Mateo 1,18)

Ya'om = dado (participio de ya'o) (Marcos 6,2; 7,6; 13,23; 14,44; Mateo 28,18)

Ya'owinaq = dado (cuarta voz de ya'o) (Mateo 21,23)

Ya'tal(ik) = permitido, del verbo ya'o, 3 voz del verbo (Marcos 2,24; 6,18; 10,2; 12,14 (dos veces); Mateo 12,2)

Yitz'ab'al uva = donde se saca el jugo de la uva (Marcos 12,1; Mateo 21,33)

Yoq'ab'al / yoq'b'al = maltrato, insulto (Marcos 2,7; 14,64)

Yoq'anik = maltrato (Mateo 15,19)

Yo'k = lobo (Mateo 7,15; 10,16)

Yub'a'm = cerrado (Mateo 13,15)

Yujtalik = mezclado (Mateo 27,349)

Yuku = yugo (Mateo 11,30)

Yunt = yugo (Mateo 11,29)

Yuqul(ik) = amarrado (Marcos 11,2); prometida (Mateo 1,18; 21,2)

Yuttajinaq = (Marcos 15,1)

Yutum = amarrado, participio del verbo yutu (Marcos 5,4)